

KEZELÉSI - SZERELÉSI UTASÍTÁS



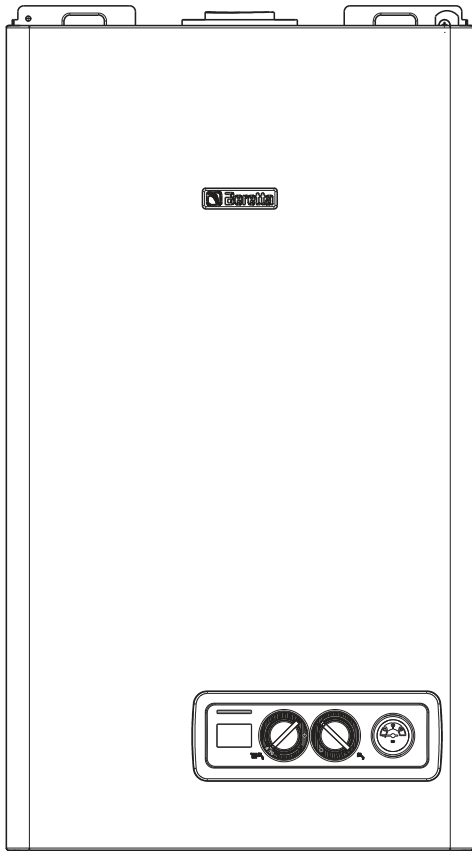
AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU

Ciao S 20 C.S.I.

Ciao S 24 C.S.I.

Ciao S 24 R.S.I.



EN INSTALLER AND USER MANUAL

F MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

PT INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO E USO

HU TELEPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

RO MANUAL DE INSTALARE ŞI UTILIZARE


DE INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG


SL PRIROČNIK ZA MONTAŽO IN UPORABO

 **Beretta**


HU TELEPÍTŐ


1 - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK


 A gyárainkban előállított kazánok minden egyes alkatrészét külön figyelemmel készítjük, hogy a telepítést végrehajtó személyt és a felhasználót is megóvjuk az esetleges balesetektől. Épp ezért a képzett szakembernek, azt tanácsoljuk, hogy a készüléken történő bármely beavatkozás után kiemelt figyelmet szenteljen az elektromos csatlakozásoknak, leginkább ami a vezeték lecsupaszított, fedetlen részét illeti, amelyeknek soha nem szabad a kapocsleceken túlhaladniuk, elkerülve így az esetleges érintkezést a vezeték áram alatt levő részeivel.


 A jelen használati kézikönyv, a felhasználói kézikönyvvel együtt a termék szerves részét képezi: győződjön meg, hogy minden esetben a készülékhez legyen mellékelve, még akkor is, ha tulajdonos-, felhasználóváltás vagy áthelyezés történik. Ha esetleg megrongálódna vagy elveszne, kérjen egy új példányt a legközelebbi Vevőszolgálati szerviztől.


 A kazán telepítését és bármely más javítási és karbantartási munkát csak képzett szakember végezhet, a hatályos nemzeti és helyi előírásoknak megfelelően.

 Tanácsoljuk, hogy a telepítést végző személy tájékoztassa a felhasználót a készülék működéséről, és ismeresse az alapvető biztonsági előírásokat.

 Ezt a kazánt csak arra az alkalmazásra szabad használni, amire tervezték. A gyártó semmilyen szerződéses és nem szerződéses felelősséget sem vállal személyekben, állatokban, vagy tulajdonban bekövetkező károkért, melyek a telepítés, beállítás és karbantartás során elkövetett hibákból és helytelen használatból következnek.

 A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes és sértetlen. Ha valamit nem talál rendben, forduljon a viszonteladóhoz, akitől a készüléket vásárolta.

 A készülék biztonsági szelepeinek kifolyócsövét megfelelő gyűjtő- és ürítőszerkezethez kell csatlakoztatni. A készülék gyártója nem vállal felelősséget a biztonsági szelepen történő beavatkozás miatt keletkező esetleges károkért.



 A csomagolóanyagokat a kijelölt hulladékgyűjtő helyen, a megfelelő szeméttárolókban kell elhelyezni.

 A hulladékfeldolgozás során tilos az emberi egészségre ártalmas vagy a környezetre káros eljárást vagy módszert alkalmazni.








A telepítés során szükséges a felhasználót tájékoztatni az alábbi tennivalóiról:

- vízszivárgás esetén zárja el a vízellátást, és haladéktalanul értesítse a Vevőszolgálati szervizt
- a hidraulikus rendszer üzemi nyomásának 1 és 2 bar között kell lennie, tehát nem lépheti túl a 3 bar értéket. Szükség esetén végezze el a nyomás visszaállítását a "Rendszer feltöltése" fejezetben leírt módon
- amennyiben a kazánt hosszabb ideig nem kívánja használni, tanácsos kihívni a Vevőszolgálati szerviz munkatársait az alábbi műveletek elvégzésére:
 - forgassa "ki" állásba a berendezés főkapcsolóját és a rendszer általános kapcsolóját
 - a tüzelőanyag és a víz csapjának elzárása, mind a fűtési, mind a használati melegvízrendszer oldalán
 - a fűtési és a használati melegvízrendszer kiürítése fagyveszély esetén
- a kazán karbantartását évente legalább egyszer el kell végezni. Azt tanácsoljuk, idejében egyeztessen időpontot az Ön szakszervizével.

A biztonságos használat érdekében tartsa szem előtt, hogy:

-  Nem javasoljuk, hogy a kazánt gyerekek vagy hozzá nem értő személyek felügyelet nélkül kezeljék.
-  Az elektromos berendezések és készülékek (pl. kapcsolók, háztartási gépek stb.) használata veszélyes, ha tüzelőanyag vagy égéstermék szagát érzi. Gázszivárgás esetén szellőztesse ki a

helyiséget, tárja ki az ajtókat és ablakokat; zárja el a központi gázcsapot; haladéktalanul hívja ki a Vevőszolgálati szerviz képzett szakembereit

-  Ne érjen a kazánhoz vizes vagy nedves testrésszel, valamint akkor, ha meztláb van
-  Mielőtt a tisztítási műveletekhez hozzákezdene, válassza le a kazánt az elektromos hálózatról úgy, hogy a berendezés két-pólusú kapcsolóját és a vezérlőpanel főkapcsolóját "KI" állásba állítja
-  A gyártó felhatalmazása vagy útmutatásai nélkül tilos módosításokat végezni a biztonsági vagy szabályozó szerkezeteken
-  Ne húzza, szakítsa vagy tekerje a kazán elektromos kábeleit, még akkor sem, ha ezek le vannak választva az elektromos hálózatról
-  Soha ne szűkítse vagy dugaszolja el a szellőzőnyílásokat abban a helyiségben, ahol a kazán üzemel
-  Ne hagyjon gyúlékony tartályokat és anyagokat abban a helyiségben, ahol a kazán üzemel
-  Ne hagyja a csomagolóanyagok darabjait gyermekek által elérhető helyen.

2 - A KAZÁN Leírása

A **Ciao S C.S.I.** berendezés C típusú, falra szerelhető kazán, amely fűtésre és használati melegvíz előállítására szolgál: a füstgázvezető alkatrészek szerint a B22P, B52P, C12, C22, C32, C42, C52, C62, C82, C92, C12x, C32x, C42x, C52x, C62x, C82x, C92x kategóriákba van besorolva.

A **Ciao S R.S.I.** berendezés C típusú fali kazán, amely különféle módokon üzemelhet:

A ESET

csak fűtés, külső vízmelegítő csatlakoztatása nélkül.
A kazán nem szolgáltat használati melegvizet.

B ESET

csak fűtés, termosztáttal működő, külső vízmelegítő csatlakoztatásával: ebben az esetben, a vízmelegítő termosztátjától érkező hőigény esetén a kazán gondoskodik a használati melegvízhez szükséges meleg víz előállításáról.

C ESET

csak fűtés, hőmérséklet szondával működő, külső vízmelegítő csatlakoztatásával (igény esetén kiegészítő készlettel), a használati melegvíz előállításához. Amennyiben nem az általunk forgalmazott külső vízmelegítőt használja, győződjön meg róla, hogy az NTC szonda az alábbi jellemzőkkel rendelkezik: 10 kOhm 25°C-on, B 3435 ±1%

A B22P és a B52P konfiguráció esetén (belső telepítés) a készülék nem szerelhető fel hálószobában, fürdőszobában, zuhanyfülkében, illetve olyan helyiségben, ahol nyitott, saját légellátás nélküli kémény található. Abban a helyiségben, ahol a kazán felszerelésre kerül, megfelelő szellőzést kell biztosítani.

A C konfigurációs készüléket bármilyen típusú helyiségbe lehet telepíteni, hiszen nincs semmiféle olyan behatárolás, ami a helyiség méreteit vagy a szellőztetési körülményeket illeti.

3 - TELEPÍTÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

3.1 - Telepítésre vonatkozó előírások

A telepítést képzett szakembernek kell elvégeznie.
a nemzeti és helyi rendeletekkel összhangban.

ELHELYEZÉS


A **Ciao S** típus beltérbe telepíthető (2. ábra).

A kazán védelmi eszközei biztosítják a berendezés helyes működését a 0 °C-tól 60 °C-ig terjedő hőmérséklet-tartományban.

A készüléknek képesnek kell lennie a begyulladásra ahhoz, hogy a védelmeket használni tudja, vagyis bármilyen leállást okozó állapot (pl. gáz vagy elektromos áramellátás hiánya, illetve egy biztonsági szerkezet beavatkozása) kikapcsolja a védelmeket.

A kézikönyvben az alábbi szimbólumok szerepelnek:

 FIGYELEM = megfelelő körültekintést és felkészülést igénylő tevékenységek

 TILOS = olyan tevékenységek, amelyeket NEM SZABAD végrehajtani

MINIMÁLIS TÁVOLSÁG

A normál karbantartási műveletek elvégzéséhez hozzá kell férni a kazánhoz, ezért a kazán elhelyezésénél szükséges a meghatározott minimális térigény betartása (3. ábra).

A készülék megfelelő elhelyezéséhez vegye figyelembe a következőket:

- nem szabad tűzhely vagy más főzőberendezés fölé helyezni
- tilos gyúlékony anyagot hagyni abban a helyiségben, ahol a kazán üzemel
- a hőérzékeny (pl. fából készült) falakat megfelelő szigeteléssel kell védeni.

FONTOS

A felszerelés előtt ajánlott alaposan kimosni a berendezés összes csövét az esetleges lerakódások eltávolítása érdekében, mivel ezek veszélyeztethetik a készülék helyes működését.

A biztonsági szelep alá fel kell szerelni egy kifolyócsővel rendelkező vízgyűjtő tölcserát, mivel a fűtőrendszer túlnyomása miatt szivároghat a víz. A használati melegvíz-körhöz nincs szükség biztonsági szelepre, de meg kell bizonyosodni arról, hogy a vízvezeték nyomása nem haladja meg a 6 bart. Ha ebben nem biztos, akkor tanácsos egy nyomáscsökkentőt felszerelni. A begyűjtés előtt ellenőrizze, hogy a kazán a rendelkezésre álló gázzal való működésre van-e előkészítve; a gáz típusa a csomagoláson található feliraton illetve a berendezésen levő öntapadós címkén van feltüntetve. Nagyon fontos kihangsúlyozni, hogy néhány esetben a füstcsövek nyomás alá kerülnek, ezért a különböző összekapcsoló elemeknek hermetikusnak kell lenniük.

FAGYMENTESÍTŐ RENDSZER

A kazánt gyárilag ellátták automatikus fagymentesítő rendszerrel, amely akkor lép működésbe, amikor az elsődleges kör vizének hőmérséklete 6 °C alá csökken. Ez a rendszer mindig aktív, és -3 °C külső hőmérsékletig garantálja a kazán védelmét. Ahhoz, hogy ez a védelem, amely az égő bekapcsolásával működik, aktív maradjon, a kazánnak gyújtásképes állapotban kell lennie; ezért minden blokkolási feltétel (például a gázellátás kimaradása vagy az elektromos feszültség hiánya, illetve valamelyik biztonsági eszköz működésbe lépése) hatástalanítja a fagymentesítést.

! A fagymentesítő funkció a kazán készenléti (stand-by) állapotában is működik.

Rendes működési körülmények mellett, a kazán önműködően védi magát a fagytól. Ha a gép hosszabb időre áramellátás nélkül marad olyan telepítési helyen, ahol előállhat 0 °C alatti hőmérséklet, és nem akarják leüríteni a fűtőrendszert, akkor tanácsos az elsődleges kört speciális, jó minőségű fagyálló folyadékkal feltölteni. Szigorúan tartsa be a gyártó előírásait nemcsak a fagyálló folyadék azon hőmérsékleti minimumok esetén alkalmazandó százalékos összetételére vonatkozóan, amelyeken a gép körét tartani akarja, hanem magának a folyadéknak a használati idejére és kiöntésére vonatkozó előírásokat is.

A használati melegvíz körében ajánlatos leengedni a vizet a készülékből. A kazán gyártásánál felhasznált anyagok ellenállóak a glikolalapú fagyálló folyadékok korróziójával szemben.

3.2 A kazán falra rögzítése és a hidraulikus csatlakozások

A kazán falra rögzítéséhez használja a csomagolásban található karton sablont (4-5. ábra). A hidraulikus bekötések helye és mérete részletesen fel van tüntetve:

A	fűtés visszatérő csatlakozása	3/4"
B	fűtés előremenő csatlakozása	3/4"
C	gáz bekötés	3/4"
D	HMV kimenet	1/2" (C.S.I. esetében) - 3/4" (R.S.I. esetében)
E	HMV bemenet	1/2" (C.S.I. esetében) - 3/4" (R.S.I. esetében)

Ha egy korábbi típusú Beretta kazánt cserél le, a hidraulikus csatlakozásokhoz egy illesztő készlet áll rendelkezésre.

3.3 Elektromos csatlakozás

A kazánok a gyárat már bekábelezve, a teljesen felszerelt elektromos tápkábelrel hagyják el, amely elektromosan be van kötve, így csak a szobatermosztátot (TA) szükséges az erre szánt csatlakozásokhoz csatlakoztatni.

Ahhoz, hogy a kapcsoléchez hozzá tudjon férni:

- állítsa a rendszer központi kapcsolóját "kikapcsolt" állásba
 - csavarja ki a kazán külső köpenyén (6. ábra) levő rögzítőcsavarokat (A)
 - mozgassa előre majd felfelé a köpeny alapját, hogy le tudja akasztani a vázról
 - csavarja ki a műszertáblán (7. ábra) levő rögzítőcsavarokat (B)
 - forgassa a műszertáblát saját maga felé
 - vegye le a kapcsoléc fedelét (8. ábra)
 - illessze be az esetleges szobatermosztát (TA) vezetékét (9. ábra)
- A szobatermosztátot oldalon található kapcsolási rajzon bemutatott módon kell csatlakoztatni.

! **Szobatermosztát bemenet biztonsági alacsony feszültségbe (24 Vdc).**

Az elektromos hálózatra csatlakozást egy legalább 3,5 mm-es térközzel rendelkező és az összes vezetékét megszakító leválasztókapcsoló alkalmazásával kell elvégezni (EN 60335-1, III. kat.).

A készülék 230 Volt/50 Hz váltóárammal működik, elektromos teljesítményfelvétele 100 W (20 C.S.I. esetén), 115 W (24 C.S.I. esetén - 24 R.S.I. esetén), és megfelel az EN 60335-1 szabvány előírásainak.

! **Kötelező biztonsági földeléssel bekötni, a hatályos nemzeti és helyi előírásokkal összhangban.**

! **Tanácsos betartani a fázis-nulla csatlakozást (L-N).**

! **A földvezetéknek néhány centiméterrel hosszabbnak kell lennie a többi vezetékénél.**

! **Tilos gáz- és/vagy vízcsöveket használni az elektromos berendezések földeléseként.**

A gyártó nem tekinthető felelősnek a berendezés földelésének elmulasztása miatt keletkező esetleges károkért.

Az elektromos bekötéshez használja a **készülékhez kapott tápkábellet**. **A tápvezeték helyettesítése esetén HAR H05V2V2-F típusú, 3 x 0,75 mm², max. 7 mm külső átmérőjű vezetékét használjon.**

3.4 Gázcsatlakozás

Mielőtt a gázhálózatra csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze a következőket:

- a telepítéskor érvényesülnek-e a hazai és a helyi hatályban levő előírások
- a gáz típus megegyezik a készülék számára előírttal
- a csövek tiszták.

A gázvezeték-hálózatot falon kívüli elhelyezésre tervezték. Abban az esetben, ha a csőnek a falon kell áthaladnia, a csőnek a sablon alsó részén levő középső lyukon kell átmennie.

Tanácsos a gázvezetékre egy megfelelő méretű szűrőt felszerelni, arra az esetre, ha a gázszolgáltató hálózatban szilárd darabkák lennének. A telepítés után ellenőrizze, hogy az illesztések hermetikusan záródnak, ahogy ezt a telepítésről szóló, hatályban levő előírások megkövetelik

3.5 Égéstermékek elvezetése és levegő beszívás

Az égéstermékek elvezetése a nemzeti és helyi előírásoknak megfelelően történjen. Ezenkívül, mindig be kell tartani a Tűzoltóság, a Gázszolgáltató Vállalat helyi normáit valamint az önkormányzat esetlegesen erre vonatkozó rendeleteit.

Az égéstermékek elvezetése egy centrifugális ventilátor által történik, amely az égőtérben van elhelyezve és helyes működését egy nyomáskapcsoló (presszosztát) folyamatosan ellenőrzi. A kazánhoz nem tartozik füstgáz-elvezető/levegő-beszívó készlet, mivel a zárt égésterű füstgáz ventilátoros készülékekhez így, a telepítési feltételeknek legmegfelelőbb készletet használhatja. Feltétlenül szükséges, hogy csak műszaki megfelelési bizonylattal ellátott csöveket alkalmazzon a füstgáz elvezetéshez és a kazán égéslevegőjének beszívásához, valamint, hogy a csatlakozás a megfelelő módon, a füstgáz készlethez mellékelte használati utasításban leírt módon történjen.

Egy füstcsőhöz több készüléket is lehet csatlakoztatni, abban az esetben ha mindegyiknek a típusa zárt égésterű.

“HELYISÉGLEVEGŐ FÜGGŐ” MŰKÖDTETÉS (B22P/B52P TÍPUS) füstgázelvezető cső Ø 80 mm (10a. ábra)

A füstgázelvezetés csővezetékét a telepítési igényeknek legmegfelelőbb irányba alakíthatja ki. A telepítéshez kövesse az alkatrészcsomagban található kézikönyv utasításait.

! **Ennél a konfigurációnál a kazán a Ø80 mm átmérőjű füstgázelvezető cső vezetékéhez egy Ø60-80 mm átmérőjű átalakítón keresztül csatlakozik.**

Ennél a konfigurációnál a kazán közvetlenül a helyiségből nyeri az égéshez szükséges levegőt, ezért a helyiségnek egy erre megfelelő, jól szellőző, műszaki jellegű helyiségnek kell lennie.

! **A nem szigetelt füstgázelvezető szerelvények potenciális veszélyforrások.**

Ha szükséges, a füstgáz-csatlakozókarimát (F) egy csavarhúzóval felfeszítve tudja levenni.

A szellőztetést a kazán a telepítés típusa és a cső hossza alapján automatikusan beállítja

20 C.S.I.

Csőhossz Ø 80 [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvezetése könyökkel (m)	
		45°	90°
1,5-ig	Ø 39	1,2	1,7
1,5-től 5-ig	Ø 41 (**)		
5-től 14-ig	Ø 43		

(**) kazánba szerelve

24 C.S.I. - 24 R.S.I.

Csőhossz \varnothing 80 [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvesztése könyökkel (m)	
		45°	90°
2-ig	\varnothing 42	1,2	1,7
2-től 8-ig	\varnothing 44 (**)		
8-től 25-ig	nincs beszerelve		

(**) kazánba szerelve

KOAXÁLIS ELVEZETÉSEK (\varnothing 60-100)

A kazán már elő van készítve a koaxális elvezető/beszívó csövekkel való csatlakozáshoz, és elzárt légbeszívó nyílással (E) rendelkezik (10b. ábra). A koaxális csövek az adott helyiség igényeinek megfelelő irányba állíthatók, a táblázatban feltüntetett maximális hosszúságot betartva. A beszereléshez kövesse a készlethez mellékelt használati utasítást. A felhasznált csőhosszúság szerint szükséges elhelyezni a kazánban megtalálható füstgáz-csatlakozókarimák közül a megfelelőt (lásd az alábbi táblázatot). Ha szükséges, a füstgáz-csatlakozókarimát (F) egy csavarhúzóval felfeszítve tudja levenni. A táblázat tartalmazza a megengedett egyenes vonalú hosszúságot. A felhasznált csőhosszúság szerint szükséges elhelyezni a kazánban megtalálható füstgáz-csatlakozókarimák közül a megfelelőt (lásd az alábbi táblázatot).

20 C.S.I.

Csőhossz [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvesztése könyökkel (m)	
		45°	90°
0,85-ig	\varnothing 39	1	1,5
0,85-től 2,35-ig	\varnothing 41 (**)		
2,35-től 4,25-ig	\varnothing 43		

(**) kazánba szerelve

24 C.S.I. - 24 R.S.I.

Csőhossz [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvesztése könyökkel (m)	
		45°	90°
0,85-ig	\varnothing 42	1	1,5
0,85-től 2,35-ig	\varnothing 44 (**)		
2,35-től 4,25-ig	nincs beszerelve		

(**) kazánba szerelve

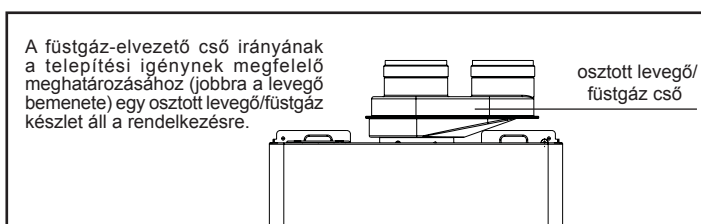
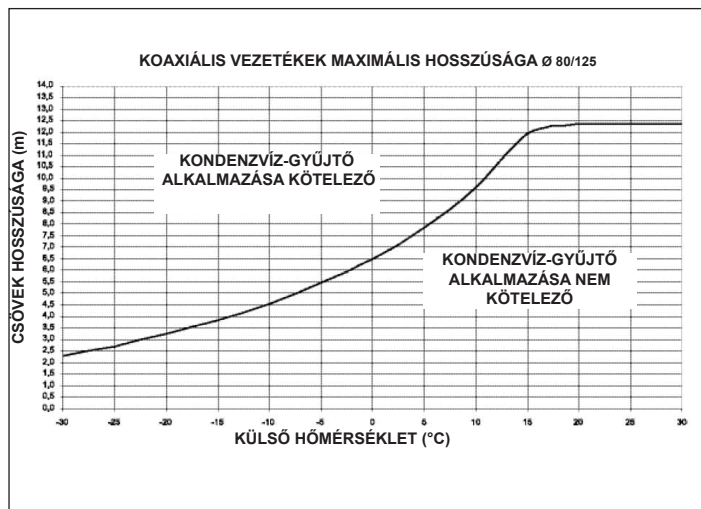
Koaxális csövek (\varnothing 80/125)

A kazán már elő van készítve a koaxális elvezető/beszívó csövekkel való csatlakozáshoz, és elzárt légbeszívó nyílással rendelkezik. A koaxális csövek az adott helyiség igényeinek megfelelő irányba állíthatók, a táblázatban feltüntetett maximális hosszúságot betartva. A beszereléshez kövesse a készlethez mellékelt használati utasítást. A falon való áthaladáshoz egy 140 mm átmérőjű furat szükséges. A felhasznált csőhosszúság szerint szükséges elhelyezni a kazánban megtalálható füstgáz-csatlakozókarimák közül a megfelelőt (lásd az alábbi táblázatot). Különösen figyeljen a külső hőmérsékletre és a cső hosszúságára. A grafikonról leolvashatja, hogy kötelező-e vagy sem a kondenzvíz gyűjtő alkalmazása. A kazán 60 °C-os működési hőmérséklete alatt, kötelező a kondenzvíz-gyűjtő használata. A kondenzvíz-gyűjtő használata esetén a füstgáz-elvezető csőnek 1%-os dőlésszöggel kell a gyűjtő felé lejtjenie. A kondenzvíz-gyűjtő szifonját csatlakoztassa egy csapadékvíz elvezetéshez. A szigetelés nélküli füstgáz-elvezető csövek veszélyforrást jelenthetnek.

20 C.S.I.

Csőhossz \varnothing 80 125 [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvesztése könyökkel (m)	
		45°	90°
0,96-től 3,85-ig	\varnothing 39	1,35	2,2
3,85-től 7,85-ig	\varnothing 41 (**)		
7,85-től 12,40-ig	\varnothing 43		

(**) kazánba szerelve



Lecsökkentett koaxális könyök készlet

⚠ Ha a Ciao S-t. már meglévő rendszerbe telepíti (lecseréli a Ciao N/ Mynute termékskálába tartozó készülékeket), rendelkezésére áll egy "lecsökkentett koaxális könyök készlet", amely lehetővé teszi az eredeti füstgáz-kimeneti lyuk megőrzését a kazán elhelyezésekor.

Csőhossz csökkentett könyökkel [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)		Felhasználható távolság elvesztése könyökkel (m)	
	Ciao S 20 C.S.I.	Ciao S 24 C.S.I.	45°	90°
1,85-ig	\varnothing 41	\varnothing 44	1	1,5
1,85-től 4,25-ig	\varnothing 43	karima nélkül		

24 C.S.I. - 24 R.S.I.

Csőhossz \varnothing 80 125 [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvesztése könyökkel (m)	
		45°	90°
0,96-től 3,85-ig	\varnothing 42	1,35	2,2
3,85-től 7,85-ig	\varnothing 44 (**)		
7,85-től 12,40-ig	nincs beszerelve		

(**) kazánba szerelve

OSZTOTT ELVEZETÉS (Ø 80) (11. ábra)

A kettéosztott elvezetések az adott helyiség igényeinek megfelelő irányba állíthatók.

Az égési levegőt beszívó cső használatához a két feltöltő (G és H) valamelyikét kell választani. Távolítsa el a csavarokkal rögzített zárdugót, és alkalmazza a kiválasztott feltöltőhöz tartozó speciális illesztőt.

⚠ A levegőbemenet Ø 80 méretű illesztőjét (X) a helyes irányban kell elhelyezni, ezért azt rögzíteni szükséges a megfelelő csavarokkal, hogy a rögzítőfül ne ütközzön a köpenyvel: X levegőbeocsátó illesztő, Ø 80 - Y levegőbeocsátó illesztő, mérettartomány: Ø 60 – Ø 80.

Ha szükséges, a füstgáz-csatlakozókarimát (F) egy csavarhúzóval felfeszítve tudja levenni. A táblázat tartalmazza a megengedett egyenes vonalú hosszúságot. A felhasznált csőhosszúság szerint szükséges elhelyezni a kazánban megtalálható füstgáz-csatlakozókarimák közül a megfelelőt (lásd az alábbi táblázatot).

20 C.S.I.

Csőhossz [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvesztése könyökkel (m)	
		45°	90°
1+1	Ø 39		
>1+1 ÷ 4+4	Ø 41 (**)	1.2	1.7
>4+4 ÷ 10+10	Ø 43		

(**) kazánba szerelve

24 C.S.I. - 24 R.S.I.

Csőhossz [m]	Füstgáz-csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvesztése könyökkel (m)	
		45°	90°
2+2	Ø 42		
> 2+2 ÷ 6+6	Ø 44 (**)	1,2	1,7
> 6+6 ÷ 16+16	não instalada		

(**) kazánba szerelve

3.6 Fűtési rendszer feltöltése (13. ábra)

Miután a hidraulikus bekötéssel végzett, hozzáláthat a fűtési rendszer feltöltésének. A következő műveleteket csak a készülék kikapcsolt és kihűlt állapotában végezheti, az alábbi módon:

- két vagy három fordulatnyit tekerve nyissa ki az automata légtelenítő szelep zárókupakját (I)
- ellenőrizze, hogy a hideg víz bemeneti csapja nyitva van
- nyissa meg a töltőcsapot (L, 13. ábra a C.S.I. esetében - külső az R.S.I. esetében) annyira, hogy a víznyomásmérő által mutatott nyomás 1 és 1,5 bar közötti érték legyen.

A feltöltés befejeztével zárja el a feltöltőcsapot.

A kazánban található egy hatásos levegő leválasztó, ezért semmiféle manuális állításra nincs szükség. Az égő csak akkor gyullad be, ha a légtelenítés fázisa befejeződött.

3.7 Fűtési rendszer kiürítése (víztelenítés)

A rendszer kiürítéséhez a következő módon járjon el:

- kapcsolja ki a kazánt
- lazítsa ki a kazán kiürítő csapját (M)
- ürítse ki a rendszer legalacsonyabb pontjait.

3.8 A használati melegvíz kiürítése (csak a C.S.I. modell esetén)

Ha fagyveszély áll fenn, a használt melegvízrendszert minden esetben ki kell üríteni, a következő módon:

- zárja el a vízhálózat központi csapját
- nyissa ki az összes meleg és hideg vizes csapot
- ürítse ki a legalacsonyabb pontjait.

FIGYELMEZTETÉS

A biztonsági szelep (N) kiürítő csövét megfelelő gyújtórendszerhez kell csatlakoztatni. A készülék gyártója nem vállal felelősséget a biztonsági szelepből történő beavatkozásból eredő esetleges vízömlésért.

B22P/B52P Beszívás beltérben, elvezetés kültérben

C12-C12x Fali koncentrikus kivezetés. A csövek kivezethetők a kazánból egymástól függetlenül, de a külső térbe koncentrikusan vezessenek, de legalább elég közel egymáshoz, hogy azonos szélviszonyoknak legyenek kitéve (50 cm-nél kisebb távolságra)

C22 Kibocsátás koncentrikus elvezetésén közös füstcsőben (beszívás és elvezetés ugyanabban a csőben)

C32-C32x Kibocsátás koncentrikus tető-elvezetőn keresztül. Elvezetők mint C13-nál

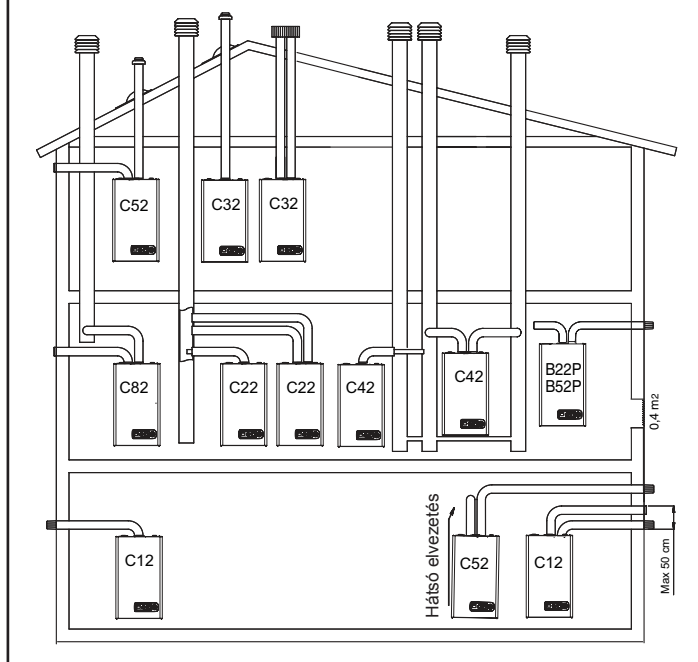
C42-C42x Elvezetés és beszívás közös elválasztott füstcsőekben, amelyek azonban hasonló szélviszonyoknak vannak kitéve

C52-C52x Szétválasztott égéstermék elvezetés és levegő beszívás falon vagy tetőn és különböző nyomászónában. Az elvezetés és a beszívás soha sem történhet egymással szemközt falakon át

C62-C62x Elvezetés és Elvezetés és beszívás eltérő, különböző módon forgalmazott és tanúsítvánnyal ellátott csövekkel (1856/1)

C82-C82x Elvezetés egyedi vagy közös kéménycsőben, és beszívás falon át

C92-C92x Elvezetés a tetőn (C33-hoz hasonlóan) és levegőbebeszívás egyetlen meglévő füstcsőből



4 KAZÁN BEGYÚJTÁSA ÉS MŰKÖDÉSE

4.1 Előzetes ellenőrzés

A kazán első begyújtását a Beretta által feljogosított Vevőszolgálati szerviz képzett szakemberei végezhetik.

Mielőtt a kazánt működésbe hozná, ellenőriztesse a következőket:


- az (elektromos, víz-, gáz-) ellátó hálózatok adatai megegyeznek a regisztrációs lemezen találhatóival
- a kazánból kivezető csövek hőszigetelő burkolattal vannak befedve
- levegő-beszívó és a füstgáz-elvezető csövek megfelelőek
- ha a kazán bútorba van beépítve vagy bútorok között lett elhelyezve, akkor is garantálni tudja a normál karbantartási műveletek elvégzését
- a tüzelőanyag-bevezetés rendszere hermetikusan van szigetelve
- a tüzelőanyag-hozam megfelel annak az értéknek, amelyet a kazán működése megkíván
- tüzelőanyag-ellátás rendszere a kazán által igényelt hozam méreteihez igazodik, és a hatályban levő előírásoknak megfelelően az összes biztonsági és ellenőrző szerkezettel el van látva.

4.2 A készülék begyújtása




A kazán begyújtásához a következő műveleteket kell elvégeznie:

- a kazánt elektromos áram alá kell helyezni
- ki kell nyitni berendezésen levő a gázcsapot, ezzel a tüzelőanyag beáramlása lehetővé válik
- el kell forgatni a funkcióválasztót (1 - 1a ábra) a kiválasztott pozícióba:

Ciao S C.S.I.:

nyári üzemmód: a funkcióválasztó nyár  szimbólumra forgatásakor (2a ábra) csak a hagyományos használati meleg víz funkció lép működésbe. Használati meleg víz igény esetén a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és a láng ikon

Téli üzemmód: a funkcióválasztót a + és - jelzés közötti zónába forgatva (2b ábra) a kazán fűtésre és használati melegvíz előállítására áll be. Fűtési igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a fűtővíz hőmérsékletét jelzi, az ikon a fűtést jelzi és a láng ikon (3a ábra). Használati melegvíz igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikona a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon (4a ábra)

Előmelegítés (gyorsabb melegvíz-előállítás): forgassa a használati melegvíz hőmérséklet-beállító gombját (2 - 1a ábra) a  szimbólumra (5a ábra), az előmelegítő funkció bekapcsolásához. Ez a funkció lehetővé teszi a használati meleg víz hőcserélőjében lévő meleg víz melegen tartását a használat során felmerülő várakozási idő lecsökkentése érdekében. Ha az előmelegítő funkció engedélyezve van, a kijelző a fűtővíz vagy a használati melegvíz előremenő ágának a hőmérsékletét mutatja az aktuális kérés szerint. Az égő előmelegítési igényt követő bekapcsolásakor a kijelzőn a **P** szimbólum látható (5b ábra). Az előmelegítő funkció kikapcsolásához állítsa a használati meleg víz hőfokszabályozó gombját ismét a "" jelre. Állítsa vissza a használati meleg víz hőfokszabályozó gombját a kívánt állásba. A funkció nem működik KI állapotba állított kazán esetén: funkcióválasztó (1 - 1a ábra)  KI állásban.


Ciao S R.S.I.:

Nyári üzemmód (csak ha csatlakoztatva van a külső tároló): ha a funkcióválasztót a nyár szimbólumra forgatja  (2a ábra), akkor a 'csak használati melegvíz' tradicionális funkcióját aktiválja, a kazán pedig a külső tárolón beállított hőmérsékleten szolgáltat vizet. Használati meleg víz igény esetén a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és a láng ikon

Téli üzemmód: a funkcióválasztót a + és - jelzés közötti zónába forgatva (2b ábra) a kazán meleg vizet szolgáltat fűtéshez, és - ha csatlakoztatva van külső tárolóhoz - akkor használati melegvizet. Fűtési igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a fűtővíz hőmérsékletét jelzi, az ikon a fűtést jelzi és a láng ikon (3a ábra). Használati meleg víz igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon (4a ábra).


Állítsa be a szobatermosztátot a kívánt hőmérsékletre (~20 °C)

Ciao S C.S.I.: Használati meleg víz hőmérsékletének beállítása

A használati meleg víz (fürdőszoba, zuhanyzó, konyha stb.) hőmérsékletének beállításához forgassa a(z)  szimbólummal ellátott gombot (2b ábra) a + és - közötti zónában.

A kazán készenléti állapotban van fűtés kérése után az égő bekapcsolásáig, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon

A kazán addig marad működésben, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet, majd ezután ismét "stand-by" állapotba kerül.

Ha a vezérlőpanelen felkapcsolódik a  szimbólumhoz tartozó piros jelzőfény, az azt jelzi, hogy a kazán az átmeneti lekapcsolás állapotában van (lásd a fény- és hibajelzések fejezetet). A digitális kijelző az aktuális hibakódot mutatja (6a ábra).

Ciao S R.S.I.: Használati meleg víz hőmérsékletének beállítása


A OPCIO csak fűtés - a beállítás nem érvényesül

B OPCIO csak fűtés + termosztáttal felszerelt vízmelegítő - nem alkalmazható beállítás.

C OPCIO csak fűtés + szondával felszerelt külső tartály - a külső tartályban tárolt meleg víz hőmérsékletének beállításához forgassa el a szimbólummal jelzett gombot az óramutató járásával megegyező irányban a hőmérséklet növeléséhez, és az óramutató járásával ellentétes irányba a csökkentéshez.

A kazán készenléti állapotban van fűtés kérése után az égő bekapcsolásáig és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon

A kazán addig marad működésben, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet, majd ezután ismét "stand-by" állapotba kerül.

Ha a vezérlőpanelen felkapcsolódik a  szimbólumhoz tartozó piros jelzőfény, az azt jelzi, hogy a kazán az átmeneti lekapcsolás állapotában van (lásd a fény- és hibajelzések fejezetet). A digitális kijelző az aktuális hibakódot mutatja (6a ábra)

Ciao S C.S.I. - Ciao S R.S.I.: Automatikus fűtővíz-hőmérséklet beállító rendszer **funkció (S.A.R.A.) 7a ábra**

A fűtővíz hőmérséklet-szabályozóját az AUTO szóval jelölt zónába fordítva (a hőmérséklet 55-65°C között van) működésbe lép a S.A.R.A. önbeállító rendszere: a kazán a szobatermosztát zárójelzésének függvényében változtatja az adott hőmérsékletet. A fűtővíz hőmérséklet-szabályozójával beállított hőmérséklet elérésekor 20 perces számlálás kezdődik. Ha ez idő alatt a szobatermosztát továbbra is hőmérséklet-emelést igényel, a beállított hőmérséklet automatikusan 5 °C-kal növekszik.

Az újabb megállapított érték elérésekor ismét 20 perces számlálás kezdődik.


Ha ez idő alatt a szobatermosztát továbbra is hőmérséklet-emelést igényel, a beállított hőmérséklet automatikusan további 5 °C-kal növekszik.

Ez az új hőmérséklet-érték a manuálisan történő hőmérséklet-beállítás eredménye a fűtővíz hőmérséklet-szabályozójával és a S.A.R.A. funkciójának +10 °C-kal való növelésével.


A második ciklus után a hőmérséklet értékét a +10°C-os beállított értéken kell tartani a szobatermosztát kérés teljesüléséig.

4.3 Kikapcsolás


Kikapcsolás rövidebb időszakra

Rövidebb távollét esetén állítsa a funkcióválasztót (1 - 1a ábra) az  (KI) pozícióba.


Ebben a helyzetben, az elektromos- és gázellátás fenntartása mellett, a kazánt a fagyvédelmi rendszerek védik

- **Fagymentesítő készülék:** amikor a kazánban a víz hőmérséklete 5 °C alá süllyed, bekapcsol a keringtető rendszer, és amennyiben szükséges, minimális teljesítményen az égő is, hogy a víz hőmérsékletét a biztonságos értékre emelje (35 °C). A fagymentesítési ciklus során a digitális kijelzőn megjelenik a  szimbólum.

- **Keringtető leállásgátló:** 24 óránként indul működési ciklus.

- **HMV fagymentesítés(csak szondával felszerelt külső vízmelegítő esetén):** ez a funkció akkor lép működésbe, ha a külső vízmelegítő szondája által érzékelt hőmérséklet 5°C alá süllyed. Ilyen esetben hűgény keletkezik, az égő begyullad és minimális teljesítményen addig ég, amíg az előremenő víz hőmérséklete el nem éri az 55 °C-ot. A fagymentesítési ciklus során a digitális kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
















Kikapcsolás hosszabb időszakra

Hosszabb távollét esetén állítsa a funkcióválasztót (1 - 1a ábra) az  (KI) pozícióba.




Zárja el a berendezésen lévő gázcsapot. Ebben az esetben a fagymentesítő funkció nem fog működni: fagyveszély esetén víztelenítse a berendezést.

4.4 Fényjelzések és rendellenességek

A kazán üzemállapotát a digitális kijelző mutatja, az alábbiakban látható a kijelzési típusok listája.

KAZÁN ÁLLAPOT	KIJELZŐ
Készenlét	-
KI állapot	KI
ACF modul blokkolási riasztás	A01 
ACF elektromos hiba riasztás	A01 
Termosztát határérték riasztás	A02 
Levegőnyomás-kapcsoló riasztás	A03 
H2O nyomás-kapcsoló riasztás	A04 
NTC háztartási víz hiba (C.S.I. és R.S.I. esetében csak szondával felszerelt külső tárolós vízmelegítő esetén)	A06 
NTC fűtési hiba	A07 
Gyenge láng	A11 
Elektromos kalibráció, min. és max. fűtés	ADJ 
Tranziens gyújtásra vár	88°C villogás
Levegőnyomás-kapcsoló beavatkozás	 villogás
H2O nyomás-kapcsoló beavatkozás	 villogás
Előfűtési funkció aktív (csak C.S.I. esetén)	P
Előfűtési fűtés kérés (csak C.S.I. esetén)	P villogás
Külső érzékelő jelenlét	
használati víz fűtés kérés	60°C 
Fűtési hő kérés	80°C 
fagymentesítő fűtés kérés	
Láng jelenlét	

A működés visszaállításához (vészjelzés feloldás): hiba A 01-02-03


Állítsa a funkcióválasztót  (KI) állásba, várjon 5-6 másodpercet, majd állítsa a kívánt pozícióba:  (nyári üzemmód) vagy  (téli üzemmód).



Ha nem sikerül a kazán újraindítása, kérje szakszerviz segítségét.

Hiba A 04

A digitális kijelzőn a hibakódon kívül a "" jel látható.

Ellenőrizze a vízállásmérőn látható nyomásértéket:

Ha az 0,3 bar-nál kisebb, állítsa a funkcióválasztót  (KI) állásba, és állítsa be úgy a töltőcsapot (L 13. ábra a C.S.I. esetén - külső az R.S.I. esetén), hogy a nyomás 1 és 1,5 bar közötti értéket érjen el.

Aztán állítsa a funkcióválasztót a kívánt pozícióba:  (nyár) vagy  (tél).

A kazán egy 2 percig tartó átszellőztetési ciklust hajt végre.

Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, kérje szakszerviz segítségét.

Hiba A 06 (csak C.S.I. esetében)

A kazán normálisan működik, de nem képes megbízhatóan tartani a használati meleg víz hőmérsékletét folyamatosan a beállított 50 °C körüli hőmérsékleten. Vegye fel a kapcsolatot a technikai segítő központtal.

Hiba A 07

Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervizhez.


4.5 Beállítások

A gyártó már a gyártási fázis alatt gondoskodott a kazán beállításáról. Ha azonban újból szükséges lenne a beállításokat elvégezni, például egy rendkívüli karbantartási művelet, a gázszелеp kicserélése vagy gázátalakítás után, kövesse az alábbi előírásokat.


 **A maximális teljesítmény beállításait kizárólag képzett szakember végezheti, a megadott sorrendben.**

- távolítsa el a kazán köpenyét az A rögzítőcsavarok kicsavarozása után (6. ábra)
- lazítsa meg két fordulattal a gázszелеp alsó nyomáscsatlakozó csavarját, és csatlakoztassa a manométerhez
- a kompenzációs csapot válassza le légkamráról


4.5.1 Ciao S C.S.I.: Maximális teljesítmény és minimális HMV beállításai


- Nyissa ki teljesen a melegvíz-csapot
- a vezérlőpanelen:
- állítsa a funkcióválasztót a  (nyár) helyzetbe (2a ábra)
- állítsa a használati meleg víz hőmérséklet-szabályozóját a legmagasabb hőfokra (8a ábra)
- helyezze áram alá a kazánt a berendezés központi kapcsolójának "bekapcsolt" helyzetbe állításával
- ellenőrizze, hogy a manométerről leolvasott nyomás állandó; vagy egy modulátorhoz tartozó milliámpér mérővel győződjön meg arról, hogy a modulátor az elérhető maximális áramot kapja (metángáz (G20) esetén 120 mA, PB gáz esetén 165 mA).
- vegye le a beállító csavarok védősapkáját: óvatosan feszítse fel azokat egy csavarhúzó segítségével (15. ábra)
- egy CH10-es villás csavarkulcs segítségével állítson a maximális teljesítmény-beállító anyacsavaron, hogy elérje a "Műszaki adatok" táblázatában megadott értéket
- válassza le a modulátor egyik gyorscsatlakozóját
- várja meg, amíg a manométerről leolvasott nyomás stabilizálódik a minimum értéken
- allen típusú imbuszkulcs segítségével állítson a minimális használati meleg víz beállító piros csavaron (ügyeljen, hogy a belső tengelyt ne nyomja meg), majd addig kalibráljon, amíg a Műszaki adatok táblázatában megadott érték olvasható le a manométerről
- kösse vissza a modulátor gyorscsatlakozóját
- zárja el a használati meleg víz csapját
- óvatosan helyezze vissza a beállítócsavarok védősapkáját.

Ciao S R.S.I.: Maximális és minimális teljesítmény beállítása

- Állítsa a funkcióválasztót a  (tél) állásba (2b ábra)
- távolítsa el a házat, hogy hozzá tudjon férni a kártyához
- helyezze be a JP1 és JP2 jumpereket
- csavarhúzóval állítsa a P2 beállítópotenciometert a maximális értékre (forgassa az óramutató járásának irányába)
- helyezze áram alá a kazánt a berendezés központi kapcsolójának "bekapcsolt" helyzetbe állításával
- ellenőrizze, hogy a manométerről leolvasott nyomás állandó; vagy a modulátorral sorba kapcsolt milliámpér mérővel győződjön meg arról, hogy a modulátor az elérhető maximális áramot adja le (metángáz (G20) esetén 120 mA, PB gáz esetén 165 mA)
- Vegye le a beállító csavarok védősapkáját: óvatosan feszítse fel azokat egy csavarhúzó segítségével
- egy CH10-es villás csavarkulcs segítségével állítson a maximális teljesítmény-beállító anyacsavaron, hogy elérje a "Műszaki adatok" táblázatban megadott értéket
- válassza le a modulátor gyorscsatlakozóját
- várja meg, amíg a manométerről leolvasott nyomás stabilizálódik a minimum értéken
- Allen típusú imbuszkulcs segítségével állítsa a piros beállítócsavart a minimális kimenetre, kalibrálja azt addig a pontig, amikor a nyomásmérő már a "Műszaki adatok" táblázat szerinti értéket mutatja
- kösse vissza a modulátor gyorscsatlakozóját
- áramtalanítsa a kazánt
- távolítsa el a JP1 és JP2 jumpereket
- óvatosan helyezze vissza a beállítócsavarok védősapkáját.

4.5.2 Minimális és maximális fűtés elektromos beállítása

 Az "elektromos beállítás funkciójának be- és kikapcsolása kizárólag a jumper (JP1) segítségével történhet (16. ábra).

ADJ  látható a kijelzőn, ez azt jelzi, hogy folyamatban van a kalibrációs eljárás.

A funkció aktiválása az alábbi módokon történhet:

- a kártyát a behelyezett JP1 jumperrel táplálva, valamint a funkcióváltót a téli helyzetbe állítva, függetlenül az esetleges egyéb funkcióigény meglététől.
- a JP1 jumpert bekapcsolva, a téli helyzetbe állított funkcióváltóval, folyamatban levő hőigénylés nélkül.

! A funkció beindítása az égő begyulladásával jár, ez egy hőigény szimuláción keresztül történik a fűtési rendszerben.

A kalibrálási művelet elvégzéséhez a következőket kell tennie:

- kapcsolja ki a kazánt
- távolítsa el a köpenyt, hogy hozzá tudjon férni a kártyához
- a vezérlőpanelen levő, a minimális és maximális fűtés funkcióit működtető kezelőgomb aktiválásához helyezze be a JP1 jumpert (16. ábra).
- győződjön meg, hogy a funkcióválasztó téli állásban van (lásd a 4.2 bekezdést).
- a kazánt elektromos áram alá kell helyezni


! **Elektromos kártya feszültség alatt (230 Volt)**

- forgassa a fűtés víz hőmérsékletét beállító **B** gombot (17. ábra) addig, amíg eléri a gázok táblázata szerinti minimális fűtési értéket
- helyezze be a JP2 jumpert (16. ábra)
- forgassa a használati meleg víz hőmérsékletét beállító **C** gombot (17. ábra) addig, amíg eléri a "gázok táblázata szerinti maximális fűtési értéket"
- a maximális fűtési érték memorizálásához vegye ki a JP2 jumpert

a minimális fűtési érték memorizálásához és a kalibrálási műveletről való kilépéshez vegye ki a JP1 jumpert

- kompenzációs csövet csatlakoztassa vissza a légkamrához
- Válassza le a manométert, és csavarja vissza a nyomáscsatlakozó csavarját.


! A kalibrálási funkcionak a beállított értékek eltávolítása nélküli befejezéséhez a következő módon járjon el:

- a funkcióválasztót helyezze a KI  állásba
- vonja meg az áramellátást
- távolítsa el: JP1/JP2

! A kalibráló funkció automatikusan befejeződik, a minimális és maximális értékek memorizálása nélkül, az aktivizálástól számított 15 perc elteltével.

! A kalibráló funkció akkor is automatikusan befejeződik, amikor a készülék időlegesen vagy véglegesen leáll. Ebben az esetben is, a funkció befejeztével, az értékek NEM lettek memorizálva.

Megjegyzés

Kizárólag a maximális fűtési érték kalibrálásához vegye ki a JP2 jumpert (a maximális érték memorizálásához), majd ezt követően lépjen ki a kalibrálási funkcióból a minimális érték memorizálása nélkül úgy, hogy a funkcióválasztót a KI  helyzetbe állítja, vagy a kazántól megvonja az áramellátást.

! Minden, a gázszelep beállítási részén elvégzett eljárás után pecsételje le azt pecsétviasszal.

A beállítások elvégzése után:

- állítsa vissza a szobatermosztáttal kiválasztott hőmérsékletet a kívánt hőfokra
- állítsa a fűtővíz hőmérséklet-szabályozóját a kívánt helyzetbe
- zárja vissza a műszertáblát
- helyezze vissza a köpenyt.

4.6 Gázátalakítás

A másik gáztípusra történő áttérés könnyen elvégezhető már telepített kazán esetén is.

A kazánt metán, azaz földgázzal (G20) való működéssel adják át, ahogy ezt a termék fémtáblája is jelzi.

Lehetőség van a kazánok gáztípusának átállítására. Az átalakítást kifejezetten erre a célra készült készlet segítségével kell elvégezni. A készletet kérésre szállítjuk:

- Metángáz átalakító készlet
- PB gáz átalakító készlet

A szétszereléshez kövesse az alábbi utasításokat:

- kapcsolja ki a kazán áramellátását, és zárja el a gázcsapot
- vegye le ezeket a következő sorrendben: köpeny, légkamra fedele, égéskamra fedele (19. ábra)
- válassza le a gyújtóelektróda vezetékének csatlakozását
- a légkamrából húzza ki az alsó kábel átvezető gyűrűt
- távolítsa el először az égő rögzítőcsavarjait, majd az égőt a rákapcsolt gyújtóelektródával és a hozzá tartozó vezetékkel
- csőkulcs vagy villáskulcs segítségével távolítsa el a fűvókákat és az alátéteket, és helyettesítse azokat a készletben találhatóakkal.

! **A készletben található alátétek beszerelése és használata kötelező, alátét nélküli kollektorok esetén is.**

- helyezze vissza az égőt az égéskamrába, és csavarozza be a gázkollektort rögzítő csavarokat
- helyezze kábel átvezető gyűrűt a gyújtóelektróda vezetékével együtt a légkamrán található helyére

- kösse vissza a gyújtóelektróda vezetékének csatlakozását
- szerelje vissza az égéskamra fedelét és a légkamra fedelét
- billentse fel a műszertáblát a kazán felé
- nyissa ki a zárófedelel
- az ellenőrző kártyán (16. ábra):
 - metángázról PB gázra történő átalakítás esetén helyezze be a jumpert (áthidalást) a JP3 pozícióba
 - PB gázról metángázra történő átalakítás esetén vegye ki a jumpert a JP3 pozícióból
- helyezze vissza az előzőleg kivett alkatrészeket
- helyezze áram alá a kazánt, és nyissa ki a gázcsapot (működő kazán mellett ellenőrizze, hogy a gázellátás rendszerének csatlakozásai megfelelő módon záródnak-e).

! **Az átalakítást csak képzett szakember végezheti.**

! **Az átalakítás után állítsa be ismét a kazánt, követve az erre vonatkozó rész utasításait, majd helyezze fel a kazánra a készletben található új azonosító fémtáblát.**

5 KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy garantálni lehessen a termék funkcionális jellemzőit valamint hatékonyságát, illetve a hatályban lévő törvények és előírások betartása érdekében a készüléket rendszeres időközönként ellenőriztetni kell.

Az ellenőrzés gyakorisága függ a különböző telepítési és használati körülményektől, de legalább évente egyszer ellenőriztesse a készüléket a Vevőszolgálati szerviz meghatalmazott szakembereivel.

Kapcsolja ki a készüléket, ha a füstcsövek és/vagy füstgáz-elvezető szerkezetek, valamint az ehhez tartozó felszerelések közelében strukturális beavatkozásokat vagy karbantartási műveleteket kell végeznie. A munkák befejeztével képzett szakemberrel ellenőriztesse a csövek és az eszközök helyes működését.

FONTOS: mielőtt a készüléken bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne, a kapcsolón keresztül válassza le a készüléket és a rendszert az áramellátásról, és a kazánon található csap segítségével zárja el a gázellátást.

A készülék és az alkatrészek tisztításához ne használjon gyúlékony anyagokat (például benzin, alkohol stb.).


A külső borítólemezeket, a fényezett és a műanyag részeket ne tisztítsa festékhez használatos oldószerekkel.

A külső borítólemezeket csak szappanos vízzel szabad tisztítani.

5.1 Égéstermék paramétereinek ellenőrzése

Ciao S C.S.I.:

Az égéstermék elemzéséhez végezze el az alábbi műveleteket:

- nyissa ki teljesen az egyik meleg vizes csapot
- állítsa a funkcióválasztót a nyár  állásba, és a használati melegvíz hőmérséklet-szabályozóját a maximális értékre (8a ábra).
- távolítsa el az égéstermék-elemző nyílásán lévő fedősapka csavarját (18. ábra), és helyezze be az érzékelőket
- a kazánt elektromos áram alá kell helyezni

Ciao S R.S.I.:

- kapcsolja ki a kazánt
- állítsa a funkcióválasztót a téli üzemmódba
- távolítsa el a házat, hogy hozzá tudjon férni a kártyához
- helyezze be a JP1 és JP2 jumpereket
- csavarhúzó segítségével feszítse fel a dugaszt a vezérlőpanelen
- csavarhúzóval állítsa a P2 beállító potenciométert a maximális értékre (forgassa az óramutató járásának irányába)
- távolítsa el az égéstermék-elemző nyílásán lévő fedősapka csavarját (18. ábra), és helyezze be az érzékelőket
- kapcsolja be a kazán táplálását

A készülék a maximális terhelésen működik, így el lehet végezni az égéstermék elemzését.

Az elemzés befejeztével:

- zárja el a meleg víz csapját
- vegye ki az analízáló szondát, zárja be az égéstermék-elemző nyílását, majd gondosan rögzítse azzal a csavarral, amelyet előzőleg eltávolított.

FELHASZNÁLÓ

1A ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI

ELŐÍRÁSOK

A használati utasításokat tartalmazó kézikönyv a termék szerves részét képezi, így gondosan meg kell őrizni, és mindig a készülék közelében kell tartani; amennyiben elveszne vagy megrongálódna, kérjen egy másik példányt a Vevőszolgálati szerviztől.

- ⚠️ A kazán telepítését és bármely más javítási és karbantartási munkálatot csak képzett szakember végezhet, a hatályos nemzeti és helyi előírásoknak megfelelően.
- ⚠️ Tanácsos képzett szakemberekhez fordulnia a kazán telepítéshez.
- ⚠️ A kazánt csak a gyártó által meghatározott célra lehet használni. A gyártó semmilyen felelősséget sem vállal személyekben, állatokban, vagy tulajdonban bekövetkező károkért, melyek a telepítés, beállítás és karbantartás során elkövetett hibák vagy helytelen használatból következnek.
- ⚠️ A készülék biztonsági vagy automatikus szabályozó szerkezetain, a készülék egész élettartama alatt tilos módosításokat végezni. Ezt csak a gyártó vagy viszontforgalmazó teheti meg.
- ⚠️ Ez a készülék meleg víz előállítására szolgál, ezért rá kell kötni minden olyan fűtési rendszerre és/vagy használati meleg víz szolgáltató hálózatra, amely megfelel a terhelésének és a teljesítményének.
- ⚠️ Vízszivárgás esetén zárja el a vízellátást, és haladéktalanul értesítse a Vevőszolgálati szerviz képzett szakembereit.
- ⚠️ Hosszabb távollét esetén zárja el a gáztáplálást, és kapcsolja ki az elektromos táplálás központi kapcsolóját. Fagyveszély esetén víztelenítse a kazánt.
- ⚠️ Időnként győződjön meg arról, hogy a vízberendezés üzemi nyomása nem csökken-e 1 bar érték alá.
- ⚠️ Amennyiben a készülék elromlott és/vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki, de tartózkodjon mindenféle javítási kísérlettől, és ne végezzen semmilyen közvetlen beavatkozást.
- ⚠️ A készülék karbantartási munkáit legalább évente egyszer el kell végezni: időben egyeztetessen időpontot a Vevőszolgálati szervizzel, így időt és pénzt takarít meg.

A kazán használata néhány alapvető biztonsági előírás betartását teszi szükségessé:

- Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérően.
- Vesztélyes hozzáérni a készülékhez vizes vagy nedves testrésszel és/vagy mezítláb.
- Szigorúan tilos ronggyal, papírral vagy más tárggyal eldugaszolni a kazán légbeszívó és kiáramló rácsait, illetve annak a helyiségnek a szellőzőnyílását, ahol készülék üzemel.
- Gázszag észlelése esetén ne használja az elektromos kapcsolókat, a telefont vagy bármely egyéb, szikraképződést előidéző tárgyat. Ilyen esetben az ajtók és ablakok kitérítésével szellőztesse ki a helyiséget, illetve zárja el a központi gázcsapot.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a kazánra.
- mindenféle tisztítási művelet megkezdése előtt le kell választani a készüléket az áramellátásról.
- Ne szűkítse vagy dugaszolja el a szellőzőnyílásokat abban a helyiségben, ahol a berendezés üzemel.
- ne hagyjon gyúlékony tartályokat és anyagokat abban a helyiségben, ahol a kazán üzemel.
- ha a készülék elromlik és/vagy nem megfelelően működik, nem javasoljuk, hogy bármilyen javítási művelettel próbálkozzon.
- veszélyes az elektromos kábeleket rángatni vagy csavargatni.
- nem javasoljuk, hogy a készüléket gyermekek vagy hozzá nem értő személyek kezeljék.
- Tilos lepecsételt alkatrészekhez nyúlni.

A megfelelő használat érdekében tartsa szem előtt, hogy:

- a rendszeres időközönként szappanos vízzel tisztított külső elemek nemcsak a kazán esztétikai kinézetén javítanak, de így a borítóképzések nem rozsdásodnak, ezzel is meghosszabbítva a készülék élettartamát;
- ha a fali kazán bútorba van beépítve, hagyjon legalább 5 cm-es távolságot a szellőzés és a karbantartási munkák elvégzése érdekében;
- a szobatermosztát felszerelése nagyobb kényelmet, racionálisabb hőfelhasználást és energia-megtakarítást jelent; a kazánt egy programozó órával is el lehet látni, amely a begyújtás és a kikapcsolás napi vagy heti vezérlését végzi.

2A BEGYÚJTÁS

A kazán első begyújtását a Vevőszolgálati szerviz képzett szakemberének kell elvégeznie. Amennyiben szükség van a kazán ismételt üzembe helyezésére, gondosan kövesse az itt leírt műveleteket.

A kazán begyújtásához a következő műveleteket kell elvégeznie:

- elektromosan gyújtsa be a kazánt
- ki kell nyitni berendezésen levő a gázcsapot, ezzel a tüzelőanyag beáramlása lehetővé válik
- el kell forgatni a funkcióválasztót (1 - 1a ábra) a kiválasztott pozícióba:

Ciao S C.S.I.:

nyári üzemmód: a funkcióválasztó nyár ☀️ szimbólumra forgatásakor (2a ábra) csak a hagyományos használati meleg víz funkció lép működésbe. Használati meleg víz igény esetén a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és a láng ikon

Téli üzemmód: a funkcióválasztót a + és - jelzés közötti zónába forgatva (2b ábra) a kazán fűtésre és használati melegvíz előállítására áll be. Fűtési igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a fűtővíz hőmérsékletét jelzi, az ikon a fűtést jelzi és a láng ikon (3a ábra). Használati meleg víz igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és a láng ikon (4a ábra)

Előmelegítés (gyorsabb melegvíz-előállítás): forgassa a használati melegvíz hőmérséklet-beállító gombját (2 - 1a ábra) a ☺️ szimbólumra (5a ábra), az előmelegítő funkció bekapcsolásához. Ez a funkció lehetővé teszi a használati meleg víz hőcserélőjében lévő meleg víz melegen tartását a használat során felmerülő várakozási idő lecsökkentése érdekében. Ha az előmelegítő funkció engedélyezve van, a kijelző a fűtővíz vagy a használati melegvíz előremenő ágának a hőmérsékletét mutatja az aktuális kérés szerint. Az égő előmelegítési igényt követő bekapcsolásakor a kijelzőn a P szimbólum látható (5b ábra). Az előmelegítő funkció kikapcsolásához állítsa a használati melegvíz hőfokszabályozó gombját ismét a ☺️ szimbólumra. Állítsa vissza a használati meleg víz hőfokszabályozó gombját a kívánt állásba. A funkció nem működik KI állapotba állított kazán esetén: funkcióválasztó (1 - 1a ábra) ☺️ KI-re állítva.

Ciao S R.S.I.:

Nyári üzemmód (csak ha csatlakoztatva van a külső tároló): ha a funkcióválasztót a nyár szimbólumra forgatja ☀️ (2a ábra), akkor a 'csak használati melegvíz' tradicionális funkcióját aktiválja, a kazán pedig a külső tárolón beállított hőmérsékleten szolgáltat vizet. Használati meleg víz igény esetén a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és a láng ikon

Téli üzemmód: a funkcióválasztót a + és - jelzés közötti zónába forgatva (2b ábra) a kazán meleg vizet szolgáltat fűtéshez, és - ha csatlakoztatva van külső tárolóhoz - akkor használati melegvizet. Fűtési igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a fűtővíz hőmérsékletét jelzi, az ikon a fűtést jelzi és a láng ikon (3a ábra). Használati meleg víz igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon (4a ábra).

Állítsa be a szobatermosztátot a kívánt hőmérsékletre (~20 °C)

Ciao S C.S.I.: Használati meleg víz hőmérsékletének beállítása

A használati meleg víz (fürdőszoba, zuhanyzó, konyha stb.) hőmérsékletének beállításához forgassa a(z) ☺️ szimbólummal ellátott gombot (2b ábra) a + és - közötti zónában.

A kazán készenléti állapotban van fűtés kérése után az égő bekapcsolásáig, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon

A kazán addig marad működésben, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet, majd ezután ismét "stand-by" állapotba kerül.


Ha a vezérlőpanelen felkapcsolódik a ☺️ szimbólumhoz tartozó piros jelzőfény, az azt jelzi, hogy a kazán az átmeneti lekapcsolás állapotában van (lásd a fény- és hibajelzések fejezetet). A digitális kijelző az aktuális hibakódot mutatja (6a ábra).

Ciao S R.S.I.: Használati meleg víz hőmérsékletének beállítása

A OPCIÓ csak fűtés - a beállítás nem érvényesül

B OPCIÓ csak fűtés + termosztáttal felszerelt vízmelegítő - nem alkalmazható beállítás.

C OPCIÓ csak fűtés + szondával felszerelt külső tartály - a külső tartályban tárolt meleg víz hőmérsékletének beállításához forgassa el a szimbólummal jelzett gombot az óramutató járásával megegyező irányban a hőmérséklet növeléséhez, és az óramutató járásával ellentétes irányba a csökkentéshez.

A kazán készenléti állapotban van fűtés kérése után az égő bekapcsolásáig, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon
A kazán addig marad működésben, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet, majd ezután ismét "stand-by" állapotba kerül.
Ha a vezérlőpanelen felkapcsolódik a  szimbólumhoz tartozó piros jelzőfény, az azt jelzi, hogy a kazán az átmeneti lekapcsolás állapotában van (lásd a fény- és hibajelzések fejezetet). A digitális kijelző az aktuális hibakódot mutatja (6a ábra)

Ciao S C.S.I. - Ciao S R.S.I.: Automatikus fűtővíz-hőmérséklet beállító rendszer **funkció (S.A.R.A.) 7a ábra**

A fűtővíz hőmérséklet-szabályozóját az AUTO szóval jelölt zónába fordítva (a hőmérséklet 55-65°C között van) működésbe lép a S.A.R.A. önbeállító rendszere: a kazán a szobatermosztát zárójelzésének függvényében változtatja az adott hőmérsékletet. A fűtővíz hőmérséklet-szabályozójával beállított hőmérséklet elérésekor 20 perces számlálás kezdődik. Ha ez idő alatt a szobatermosztát továbbra is hőmérséklet-emelést igényel, a beállított hőmérséklet automatikusan 5 °C-kal növekszik.

Az újabb megállapított érték elérésekor ismét 20 perces számlálás kezdődik.


Ha ez idő alatt a szobatermosztát továbbra is hőmérséklet-emelést igényel, a beállított hőmérséklet automatikusan további 5 °C-kal növekszik.

Ez az új hőmérséklet-érték a manuálisan történő hőmérséklet-beállítás eredménye a fűtővíz hőmérséklet-szabályozójával és a S.A.R.A. funkciójának +10 °C-kal való növelésével.


A második ciklus után a hőmérséklet értékét a +10°C-os beállított értéken kell tartani a szobatermosztát kérés teljesüléséig.

3A KIKAPCSOLÁS


Kikapcsolás rövidebb időszakra

Rövidebb távollét esetén állítsa a funkcióválasztót (1 - 1a ábra) az  (KI) pozícióba.


Ebben a helyzetben, az elektromos- és gázellátás fenntartása mellett, a kazánt a fagyvédelmi rendszerek védik

- **Fagymentesítő készülék:** amikor a kazánban a víz hőmérséklete 5 °C alá süllyed, bekapcsol a keringtető rendszer, és amennyiben szükséges, minimális teljesítményen az égő is, hogy a víz hőmérsékletét a biztonságos értékre emelje (35 °C). A fagymentesítési ciklus során a digitális kijelzőn megjelenik a  szimbólum.

- **Keringtető leállásgátló:** 24 óránként indul működési ciklus.

- **HMV fagymentesítés (csak szondával felszerelt külső vízmelegítő esetén):** ez a funkció akkor lép működésbe, ha a külső vízmelegítő szondája által érzékelt hőmérséklet 5°C alá süllyed. Ilyen esetben hőigény keletkezik, az égő begyullad és minimális teljesítményen addig ég, amíg az előremenő víz hőmérséklete el nem éri az 55°C-ot. A fagymentesítési ciklus során a digitális kijelzőn megjelenik a  szimbólum.

Kikapcsolás hosszabb időszakra


Hosszabb távollét esetén állítsa a funkcióválasztót (1 - 1a ábra) az  (KI) pozícióba.

Zárja el a berendezésen lévő gázcsapot. Ebben az esetben a fagymentesítő funkció nem fog működni: fagyveszély esetén víztelenítse a berendezést.

4a ELLENŐRZÉSEK

A fűtési szezon kezdetén és a használat során időnként ellenőrizze, hogy a víznyomásmérő/termohidrométer 0,6 és 1,5 bar közötti nyomásértékeket jelez, hideg berendezés mellett: ezzel elkerülhető a levegő jelenlétéből adódó zajos működés. Ha nem áramlik elegendő víz, a kazán kikapcsol. A víznyomás soha nem kerülhet 0,5 bar érték alá (piros mező).

Ha ez mégis megtörténne, a kazán víznyomását újra be kell állítani, az alábbiak szerint:

- a funkcióválasztót (2 - 1a ábra) állítsa  (KI) állásba

- nyissa meg a töltőcsapot (L, 13. ábra a C.S.I. esetében - külső az R.S.I. esetében) annyira, hogy a nyomás 1 és 1,5 bar közötti értékű legyen.

















Gondosan zárja el a csapot.

Állítsa vissza a funkcióválasztót a kezdeti helyzetbe.

Ha a nyomásingadozás nagyon gyakori, kérje a Vevőszolgálati szerviz segítségét.




5A FÉNYJELZÉSEK ÉS RENDELLENESSÉGEK

Lo stato di funzionamento della caldaia è indicato dal visualizzatore digitale, di seguito elenchiamo le tipologie di visualizzazione.

KAZÁN ÁLLAPOT	KIJELZŐ
Készenlét	-
KI állapot	KI
ACF modul blokkolási riasztás	A01 
ACF elektromos hiba riasztás	A01 
Termosztát határérték riasztás	A02 
Levegőnyomás-kapcsoló riasztás	A03 
H2O nyomás-kapcsoló riasztás	A04 
NTC használati melegvíz hiba (C.S.I. és R.S.I. esetében csak szondával felszerelt külső tárolós vízmelegítő esetén)	A06 
NTC fűtési hiba	A07 
Gyenge láng	A11 
Elektromos kalibráció, min. és max. fűtés	ADJ 
Átmenetileg gyújtásra vár	88°C villogás
Levegőnyomás-kapcsoló beavatkozás	 villogás
H2O nyomás-kapcsoló beavatkozás	 villogás
Előfűtési funkció aktív (csak C.S.I. esetén)	P
Előfűtési fűtés kérés (csak C.S.I. esetén)	P villogás
Külső érzékelő jelenlét	
használati víz fűtés kérés	60°C 
Fűtési hő kérés	80°C 
fagymentesítő fűtés kérés	
Láng jelenlét	

A működés visszaállításához (vészjelzés feloldás):

hiba A 01-02-03


Állítsa a funkcióválasztót  (KI) állásba, várjon 5-6 másodpercet, majd állítsa a kívánt pozícióba:  (nyári üzemmód) vagy  (téli üzemmód).



Ha nem sikerül a kazán újraindítása, kérje szakszerviz segítségét.

Hiba A 04

A digitális kijelzőn a hibakódon kívül a "" jel látható.

Ellenőrizze a vízállásmérőn látható nyomásértéket:

Ha az 0,3 bar-nál kisebb, állítsa a funkcióválasztót  (KI) állásba, és állítsa be úgy a töltőcsapot (L 13. ábra a C.S.I. esetén - külső az R.S.I. esetében), hogy a nyomás 1 és 1,5 bar közötti értéket érjen el.

Aztán állítsa a funkcióválasztót a kívánt pozícióba:  (nyár) vagy  (tél).

A kazán egy 2 percgig tartó átszellőztetési ciklust hajt végre.

Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, kérje szakszerviz segítségét.

Hiba A 06 (csak C.S.I. esetében)

A kazán normálisan működik, de nem képes megbízhatóan tartani a használati meleg víz hőmérsékletét folyamatosan a beállított 50 °C körüli hőmérsékleten. Ez esetben kérjük, forduljon szakszervizhez.

Hiba A 07

Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervizhez.

MŰSZAKI ADATOK

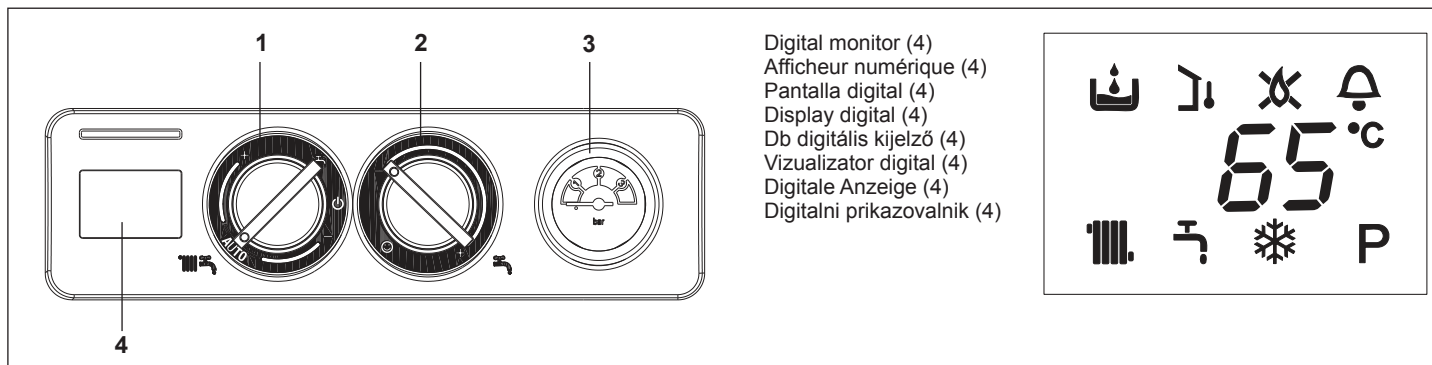
LEÍRÁSOK			CIAO 20 S C.S.I.	CIAO 24 S C.S.I.	CIAO 24 S R.S.I.
Fűtés	Hőterhelés	kW	22,20	25,80	25,80
		kcal/h	19.092	22.188	22.188
	Maximális hőteljesítmény (80°/60°)	kW	20,60	23,94	23,94
		kcal/h	17.717	20.590	20.590
	Minimális hő terhelés	kW	7,00	8,90	8,90
		kcal/h	6.020	7.654	7.654
	Minimális hőteljesítmény (80°/60°)	kW	5,88	7,61	7,61
		kcal/h	5.057	6.544	6.544
HMV	Hőterhelés	kW	22,20	25,80	-
		kcal/h	19.092	22.188	-
	Maximális hőteljesítmény	kW	20,60	23,94	-
			17.717	20.590	-
	Minimális hő terhelés	kW	7,00	8,90	-
		kcal/h	6.020	7.654	-
	Minimális hőteljesítmény	kW	5,88	7,61	-
		kcal/h	5.057	6.544	-
Hatásfok max. hőteljesítmény / min. hőteljesítmény esetén		%	92,8 - 84,0	92,8 - 85,5	92,8 - 85,5
Hatékonyság 30% (47° visszatérő)		%	91,9	90,9	90,9
Égési hatékonyság		%	93,2	93,0	93,0
Elektromos teljesítmény		W	100	116	116
Kategória			I12H3B/P	I12H3B/P	I12H3B/P
Célszág			HU	HU	HU
Tápfeszültség		V - Hz	230-50	230-50	230-50
Védelmi fokozat		IP	X5D	X5D	X5D
Veszteség a kéménynél, bekapcsolt égővel		%	6,85	6,96	6,96
Veszteség a kéménynél, kikapcsolt égővel		%	0,09	0,07	0,07
Fűtési rendszer					
Nyomás - maximális hőmérséklet		bar	3 - 90	3 - 90	3 - 90
Minimum nyomás standard használat esetén		bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
A fűtővíz hőmérsékletének beállítási tartománya		°C	40/80	40/80	40/80
Szivattyú: a rendszer számára rendelkezésre álló max. emelőnyomás a következő hozamnál		mbar	300	300	300
		l/h	1.000	1.000	1.000
Membrános tágulási tartály		l	7	8	8
Tágulási tartály előfeszítése		bar	1	1	1
HMV üzemmód					
Max. nyomás		bar	6	6	-
Min. nyomás		bar	0,15	0,15	-
Meleg víz mennyiség Δt 25 °C-on		l/perc	11,8	13,7	-
Δt 30°C-on		l/perc	9,8	11,4	-
Δt 35°C-on		l/perc	8,4	9,8	-
HMV minimális teljesítmény		l/perc	2	2	-
A használati melegvíz hőmérsékletének beállítási tartománya		°C	37/60	37/60	-
Áramlásszabályozó		l/perc	8	10	-
Gáznyomás					
Metángáz (G20) névleges nyomása		mbar	20	20	20
LPG gáz (G30/G31) névleges nyomása		mbar	28-30/37	28-30/37	28-30/37
Hidraulikus csatlakozások					
Fűtési bemenet - kimenet		Ø	3/4"	3/4"	3/4"
Előremenő - visszatérő HMV		Ø	1/2"	1/2"	-
Tároló előremenő ága- kimenet		Ø	-	-	3/4"
Gáz bemenet		Ø	3/4"	3/4"	3/4"
Kazán méretei					
Magasság		mm	715	715	715
Szélesség		mm	405	405	405
Mélység a burkolatnál		mm	248	248	248
Kazán tömege		kg	29	31	28
Hozamok (G20)					
Levegő mennyisége		Nm ³ /h	36,875	39,613	39,613
Füstgáz mennyisége		Nm ³ /h	39,101	42,204	42,204
Füstgáz tömegáram (max-min)		gr/s	13,310 - 14,540	14,308-16,247	14,308-16,247
Hozamok (G30)					
Levegő mennyisége		Nm ³ /h	35,328	40,249	40,249
Füstgáz mennyisége		Nm ³ /h	36,955	41,008	41,008
Füstgáz tömegáram (max-min)		gr/s	13,100 - 14,030	13,985 - 16,429	13,985 - 16,429

LEÍRÁSOK		CIAO 20 S C.S.I.	CIAO 24 S C.S.I.	CIAO 24 S R.S.I.
Hozamok (G31)				
Levegő mennyisége	Nm ³ /h	36,405	40,454	40,454
Füstgáz mennyisége	Nm ³ /h	38,119	41,455	41,455
Füstgáz tömegáram (max-min)	gr/s	13,480 - 14,280	14,120 - 16,683	14,120 - 16,683
Ventilátor teljesítményei				
Elvezetőcső nélküli kazán maradék emelőnyomása	Pa	43	110	110
Koncentrikus csövek				
Átmérő	mm	60-100	60 - 100	60 - 100
Max. hosszúság	m	4,25	4,25	4,25
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	1 - 1,5	1 - 1,5	1 - 1,5
Falon áthaladó lyuk (átmérő)	mm	105	105	105
Koncentrikus csövek				
Átmérő	mm	80-125	80-125	80-125
Max. hosszúság	m	12,40	12,4	12,4
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	1,35 - 2,2	1,35 - 2,2	1,35 - 2,2
Falon áthaladó lyuk (átmérő)	mm	130	130	130
Szétválasztott füstgázvezető csövek				
Átmérő	mm	80	80	80
Max. hosszúság	m	10 + 10	16 + 16	16 + 16
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	1,2 - 1,7	1,2 - 1,7	1,2 - 1,7
B23P-B53P telepítés				
Átmérő	mm	80	80	80
Füstgáz elvezető maximális hossza	m	14	25	25
Nox osztály		3	3	3
Kibocsátás értéke maximum és minimum terhelésnél G20* gázzal				
Maximum - Minimum CO s.a. kevesebb mint	ppm	100 - 180	120 - 200	120 - 200
CO ₂	%	7,1 - 2,0	7,3 - 2,2	7,3 - 2,2
NOx kisebb, mint	ppm	180 - 100	200 - 100	200 - 100
Füstgáz hőmérséklet	°C	127 - 97	142 - 109	142 - 109

* Az ellenőrzés Ø 60-100 - 0,85m hosszú koncentrikus csővel - 80-60 °C vízhőmérsékleten történt

Gázok táblázata

LEÍRÁSOK		Metángáz (G20)			Bután (G30)			Propán (G31)		
Wobbe szám kisebb mint (15°C-1013 mbar)	MJ/m ³ S	45,67			80,58			70,69		
Nettó Fűtőérték	MJ/m ³ S	34,02			116,09			88		
Névleges tápnyomás	mbar (mm W.C.)	25 (254,9)			30 (305,9)			30 (305,9)		
Min. tápnyomás	mbar (mm W.C.)	13,5 (137,7)			-			-		
Membrán lyukszám	n°	11			11			11		
		20 S C.S.I.	24 S C.S.I.	24 S R.S.I.	20 S C.S.I.	24 S C.S.I.	24 S R.S.I.	20 S C.S.I.	24 S C.S.I.	24 S R.S.I.
Membrán lyukátmérő	mm	1,30	1,35	1,35	0,75	0,78	0,78	0,75	0,78	0,78
Max. gázfogyasztás fűtés	Sm ³ /h	2,35	2,73	2,73						
	kg/h				1,75	2,03	2,03	1,72	2,00	2,00
HMV maximális gázigénye	Sm ³ /h	2,35	2,73	-						
	kg/h				1,75	2,03	-	1,72	2,00	-
Min. gázfogyasztás fűtés	Sm ³ /h	0,74	0,94	0,94						
	kg/h				0,55	0,70	0,70	0,54	0,69	0,69
A HMV minimális gázigénye	Sm ³ /h	0,74	0,94	-						
	kg/h				0,55	0,70	-	0,54	0,69	-
Max. szelepnomás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	10,40	11,80	11,80	28,00	27,80	27,80	36,00	35,80	35,80
	mm W.C.	106,05	120,33	120,33	285,52	283,48	283,48	367,10	365,06	365,06
Max. szelepnomás a szelepkimenetnél HMV	mbar	10,40	11,80	-	28,00	27,80	-	36,00	35,80	-
	mm W.C.	106,05	120,33	-	285,52	283,48	-	367,10	365,06	-
Min. szelepnomás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	1,20	1,5	1,5	3,00	3,30	3,30	3,90	4,30	4,30
	mm W.C.	12,24	15,30	15,30	30,59	33,65	33,65	39,77	43,85	43,85
Min. szelepnomás a szelepkimenetnél HMV	mbar	1,20	1,5	-	3,00	3,30	-	3,90	4,30	-
	mm W.C.	12,24	15,30	-	30,59	33,65	-	39,77	43,85	-



Digital monitor (4)
Afficheur numérique (4)
Pantalla digital (4)
Display digital (4)
Db digitális kijelző (4)
Vizualizator digital (4)
Digitale Anzeige (4)
Digitalni prikazovalnik (4)

[EN] Control panel

- 1 Mode selector: Off/Alarm reset, Summer, Winter/Heating water temperature adjustment
- 2 Domestic hot water temperature adjustment
 Pre-heating function (faster hot water) (only for C.S.I. models)
- 3 Hydrometer
- 4 Digital monitor indicating the operating temperature and irregularity codes

Description of the icons

- System loading - this icon is visualised together with irregularity code A 04
- Heat-adjustment: indicates the connection to an external probe
- Flame failure - this icon is visualised together with irregularity code A 01
- Irregularity: indicates any operating irregularities, together with an alarm code
- Heating operation
- Domestic hot water operation
- Anti-freeze: indicates that the anti-freeze cycle has been activated
- P** Pre-heating (faster hot water): indicates that a pre-heating cycle has been activated (the burner is ON) (only for C.S.I. models)
- 65° Heating/domestic hot water temperature or operating irregularity

[F] Panneau de commande

- 1 Sélecteur de fonction : Éteint (OFF)/Réarmement des alarmes, Été, Hiver/Réglage de la température de l'eau du chauffage
- 2 Réglage de la température de l'eau sanitaire
 Fonction préchauffage (eau chaude plus rapidement) (uniquement pour les modèles C.S.I.)
- 3 Hydromètre
- 4 Afficheur numérique qui signale la température de fonctionnement et les codes d'anomalie

Description des icônes

- Chargement du système: cette icône est affichée avec le code d'anomalie A 04
- Régulation thermique: cette icône indique la connexion à une sonde extérieure
- Blocage de flamme: cette icône est affichée avec le code d'anomalie A 01
- Anomalie: cette icône indique une quelconque anomalie de fonctionnement et est affichée avec un code d'alarme
- Fonctionnement en mode chauffage
- Fonctionnement en mode sanitaire
- Antigel : cette icône indique que le cycle antigel
- P** Préchauffage (eau chaude plus rapidement) est en cours : cela indique que un cycle de préchauffage est en cours (le brûleur est allumé) (uniquement les modèles C.S.I.)
- 65° Température en mode chauffage/sanitaire ou anomalie de fonctionnement

[ES] Panel de mandos

- 1 Selector de función: Apagado (OFF)/Reset alarmas, Verano, Invierno/Regulación temperatura agua calefacción
- 2 Regulación de la temperatura agua sanitaria
 Función precalentamiento (agua caliente más rápido) (sólo para modelos C.S.I.)
- 3 Hidrómetro
- 4 Pantalla digital que indica la temperatura de funcionamiento y los códigos de anomalía

Descripción de los iconos

- Carga de la instalación, este icono se visualiza junto con el código de la anomalía A 04
- Termorregulación: indica la conexión a una sonda exterior
- Bloqueo de la llama, este icono se visualiza junto con el código de la anomalía A 01
- Anomalía: indica cualquier anomalía de funcionamiento y se visualiza junto con un código de alarma
- Funcionamiento en modo calentamiento
- Funcionamiento en modo sanitario
- Anticongelante: indica que el ciclo anticongelante está funcionando
- P** Precalentamiento (agua caliente más rápido): indica que el ciclo de precalentamiento está en curso (el quemador está encendido) (sólo para modelos C.S.I.)
- 65° Temperatura calentamiento/sanitario o bien anomalía de funcionamiento






[PT] Painel de comando

- 1 Selector de função: Desligado (OFF)/Reset alarmas, Verão, Inverno/Regulação da temperatura água aquecimento
- 2 Regulação da temperatura água sanitário
 Funcion préchauffage (eau chaude plus rapidement) (apenas para modelos C.S.I.)
- 3 Hidrómetro
- 4 Display digital que sinaliza a temperatura de funcionamento e os códigos de anomalia








Descrição dos ícones

- Carregamento da instalação, este ícone é exibido junto com o código de anomalia A 04
- Termo-regulação: indica a conexão à uma sonda externa
- Bloqueio da chama, este ícone é exibido junto com o código de anomalia A 01
- Anomalia: indica uma anomalia de funcionamento qualquer e é exibida junto com um código de alarme de
- Funcionamento em aquecimento
- Funcionamento em sanitário
- Anti-congelante: indica que está em curso o ciclo anti-congelante
- P** Pré-aquecimento (água quente mais rápida): indica que está em curso um ciclo de pré-aquecimento (o queimador está ligado) (apenas para modelos C.S.I.)
- 65° Temperatura aquecimento/sanitário ou anomalia de funcionamento






[HU] F Vezérlő panel

- 1 Funkciókapcsoló:  Kikapcsolás (OFF)/Riasztó Reset (újraindítás),
 Nyár,
 Tél/Fűtési hőmérséklet vízének beállítása
- 2  Használati melegvíz hőmérsékletének beállítása
 Előmelegítő funkció (gyorsabb melegvíz-előállítás) (csak a C.S.I. modellek esetén)
- 3 Víznyomásmérő
- 4 Db digitális kijelző, amelyekről leolvasható az üzemi hőmérséklet és a hibakódok








Az ikonok magyarázata

-  Berendezés töltése: az ikon az A 04-es hibakóddal együtt jelenik meg
-  Hőszabályozás: a külső érzékelőhöz való kapcsolódást jelzi
-  Lángó: az ikon az A 01-es hibakóddal együtt jelenik meg
-  Hiba: üzemhibát jelez; a riasztás kóddal együtt jelenik meg
-  Fűtés üzemmód
-  Használati meleg víz üzemmód
-  Fagymentesítés: jelzi, hogy a fagymentesítő funkció be van kapcsolva
- P** Előmelegítés (gyorsabb melegvíz-előállítás): jelzi, hogy az előmelegítő funkció be van kapcsolva (az égőfej üzemel) (csak a C.S.I. modellek esetén)
- 65° Fűtési/használati meleg víz hőmérséklete vagy üzemhiba





[RO] Panoul de comenzi

- 1 Selector de funcții:  Stins (OFF)/Reset alarme,
 Vară,
 Iarnă/Reglarea temperatură apă încălzire
- 2  Reglare temperatură apă menajeră
 Funcție preîncălzire (mod de producere apă caldă mai rapid) (doar pentru modelele C.S.I.)
- 3 Hidrometru
- 4 Vizualizator digital care semnalizează temperatura de funcționare și codurile anomalie








Descrierea pictogramelor

-  Încărcare instalație, această pictogramă este vizualizată împreună cu codul anomalie A 04
-  Termoreglare: afișează conectarea la o sondă externă
-  Blocare flacără, această pictogramă este vizualizată împreună cu codul anomalie A 01
-  Anomalie: indică orice anomalie în funcționare și este vizualizată împreună cu un cod de alarmă
-  Funcționare în mod de încălzire
-  Funcționare apă caldă menajeră
-  Anti-îngheț: indică faptul că este în funcțiune ciclul anti-îngheț
- P** Preîncălzire (mod de producere apă caldă mai rapid): indică faptul că este în desfășurare un ciclu de preîncălzire (arzătorul este aprins) (doar pentru modelele C.S.I.)
- 65° Temperatură încălzire/apă caldă menajeră sau anomalie în funcționare





[DE] Bedienfeld

- 1 Funktionswahlschalter:  Aus (OFF)/Reset Alarme, Sommer,
 Winter/Einstellung der Wassertemperatur der Heizung
- 2  Einstellung der Temperatur des Sanitärwassers
 Vorwärm-Funktion (schneller warmes Wasser) (nur bei C.S.I. Modellen)
- 3 Hydrometer
- 4 Digitale Anzeige für Betriebstemperatur und Störungscode








Beschreibung der Symbole

-  Befüllen der Anlage: dieses Symbol wird zusammen mit dem Störungscode A 04 angezeigt
-  Temperaturregelung: gibt die Verbindung zu einem externen Fühler
-  Störabschaltung der Flamme: dieses Symbol wird zusammen mit dem Störungscode A 01 angezeigt
-  Störung: bezeichnet eine beliebige Funktionsstörung und wird zusammen mit einem Alarmcode angezeigt
-  Heizbetrieb
-  Sanitärbetrieb
-  Frostschutz: gibt an, dass ein Frostschutzzyklus läuft
- P** Vorwärmung (schneller warmes Wasser): gibt an, dass ein Vorwärmzyklus läuft (der Brenner ist eingeschaltet) (nur bei C.S.I. Modellen)
- 65° Temperatur Heizung/Sanitär oder Funktionsstörung

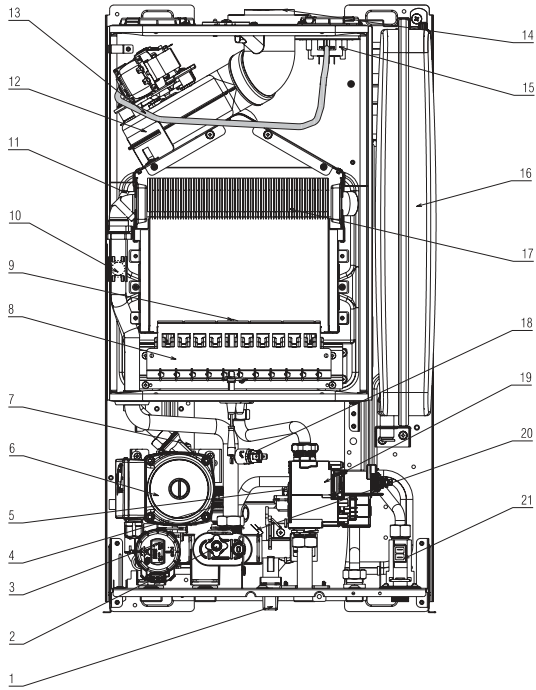
[SL] Krmilna plošča

- 1 Izbirno stikalo funkcij:  Izklop (OFF)/Resetiranje alarmov, Poletje,
 Zima/Regulacija temperature vode za ogrevanje
- 2  Regulacija temperature sanitarne vode
 Funkcija predgrevanja (hitrejša priprava tople vode) (samo pri C.S.I.modelih)
- 3 Hidrometer
- 4 Digitalni prikazovalnik za prikaz delovne temperature in kod napak

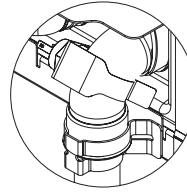
Opis ikon

-  Polnjenje sistema, ta ikona se pojavi skupaj s kodo napake A 04
-  Toplotna regulacija: označuje povezavo z zunanjim tipalom
-  Prekinitev plamena, ta ikona se pojavi skupaj s kodo napake A 01
-  Napaka: označuje vsako napako v delovanju in se pojavi skupaj s kodo alarma
-  Delovanju ogrevanja in
-  Delovanju priprave sanitarne vode
-  Zaščita pred zamrznitvijo: označuje, da deluje zaščita pred zamrznitvijo
- P** Predgrevanje (hitrejša priprava tople vode): označuje, da je v teku ciklus predgrevanja (gorilnik deluje) (samo s C.S.I.modeli)
- 65° Temperatura ogrevanja/sanitarne vode ali napaka v delovanju

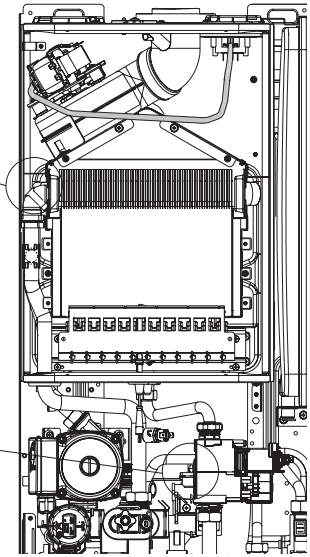
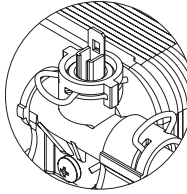
CIAO S C.S.I.



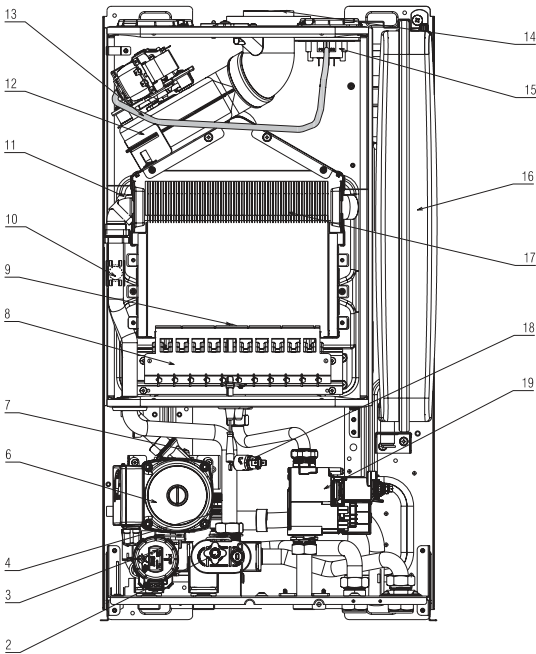
Heating
NTC probe



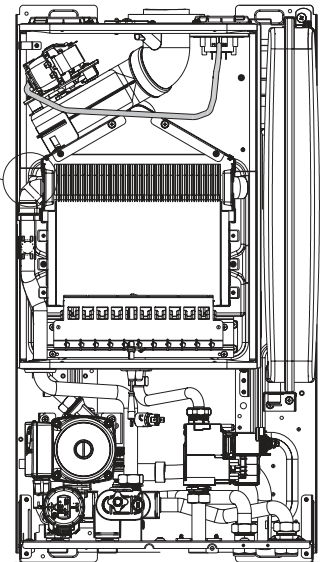
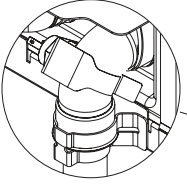
Domestic
hot water
NTC probe



CIAO S R.S.I.



Heating
NTC probe

**[EN] BOILER FUNCTIONAL ELEMENTS**

- 1 Filling tap
- 2 Drain tap
- 3 3-way valve
- 4 Safety valve
- 5 Domestic hot water NTC probe
- 6 Circulation pump
- 7 Air vent valve
- 8 Burner
- 9 Flame ignition-detection electrode
- 10 Limit thermostat
- 11 Primary NTC probe
- 12 Fan
- 13 Depression measurement pipe
- 14 Flue gas flange
- 15 Differential flue gas pressure switch
- 16 Expansion tank
- 17 Heat exchanger
- 18 Heating pressure switch
- 19 Gas valve
- 20 Domestic hot water exchanger
- 21 Flow switch

[F] ÉLÉMENTS FONCTIONNELS DE LA CHAUDIÈRE

- 1 Robinet de remplissage
- 2 Robinet de vidange
- 3 Vanne à 3 voies
- 4 Soupape de sécurité
- 5 Sonde NTC sanitaire
- 6 Pompe de circulation
- 7 Purgeur d'air
- 8 Brûleur
- 9 Électrode d'allumage-détection de flamme
- 10 Thermostat limite
- 11 Sonde NTC primaire
- 12 Ventilateur
- 13 Tube de détection de dépression
- 14 Bride fumées
- 15 Pressostat différentiel de fumées
- 16 Vase d'expansion
- 17 Échangeur
- 18 Pressostat de chauffage
- 19 Soupape gaz
- 20 Échangeur sanitaire
- 21 Fluxostat

[ES] ELEMENTOS FUNCIONALES DE LA CALDERA

- 1 Grifo de llenado
- 2 Grifo de vaciado
- 3 Válvula de 3 vías
- 4 Válvula de seguridad
- 5 Sonda NTC agua sanitaria
- 6 Bomba de circulación
- 7 Válvula de purgado de aire
- 8 Quemador
- 9 Electrodo de encendido-detección llama
- 10 Termostato límite
- 11 Sonda NTC primario
- 12 Ventilador
- 13 Tubo de detección de depresión
- 14 Brida humos
- 15 Presostato diferencial humos
- 16 Vaso de expansión
- 17 Intercambiador
- 18 Presostato calefacción
- 19 Válvula gas
- 20 Intercambiador sanitario
- 21 Flusostato

[PT] ELEMENTOS FUNCIONAIS DA CALDEIRA

- 1 Válvula de enchimento
- 2 Válvula de descarga
- 3 Válvula 3 vias
- 4 Válvula de segurança
- 5 Sonda NTC sanitário
- 6 Bomba de circulação
- 7 Válvula de desgasificação
- 8 Queimador
- 9 Eléctrodo acendimento-observação da chama
- 10 Termóstato de limite
- 11 Sonda NTC primário
- 12 Ventilador
- 13 Tubo verificação de depressão
- 14 Flange de fumos
- 15 Pressostato fumos diferencial
- 16 Vaso de expansão
- 17 Permutador
- 18 Pressostato de aquecimento
- 19 Válvula do gás
- 20 Intercambiador sanitário
- 21 Fluxostato

[HU] KAZÁN FUNKCIONÁLIS RÉSZEI

- 1 Vízfeltöltő csap
- 2 Leeresztő csap
- 3 Háromutas szelep
- 4 Biztonsági szelep
- 5 Használati melegvíz NTC érzékelő
- 6 Cirkulációs szivattyú
- 7 Légtelenítő szelep
- 8 Égő
- 9 Gyújtó-lángór elektróda
- 10 Határoló termosztát
- 11 Primér NTC érzékelő
- 12 Ventilátor
- 13 Depresszió érzékelő cső
- 14 Füstgáz csatlakozó perem
- 15 Differenciális füstgáz presszosztát
- 16 Tágulási tartály
- 17 Hőcserélő
- 18 Fűtési presszosztát
- 19 Gázszelep
- 20 Használati meleg víz hőcserélője
- 21 Áramlásszabályozó

[RO] ELEMENTE FUNCȚIONALE CAZAN

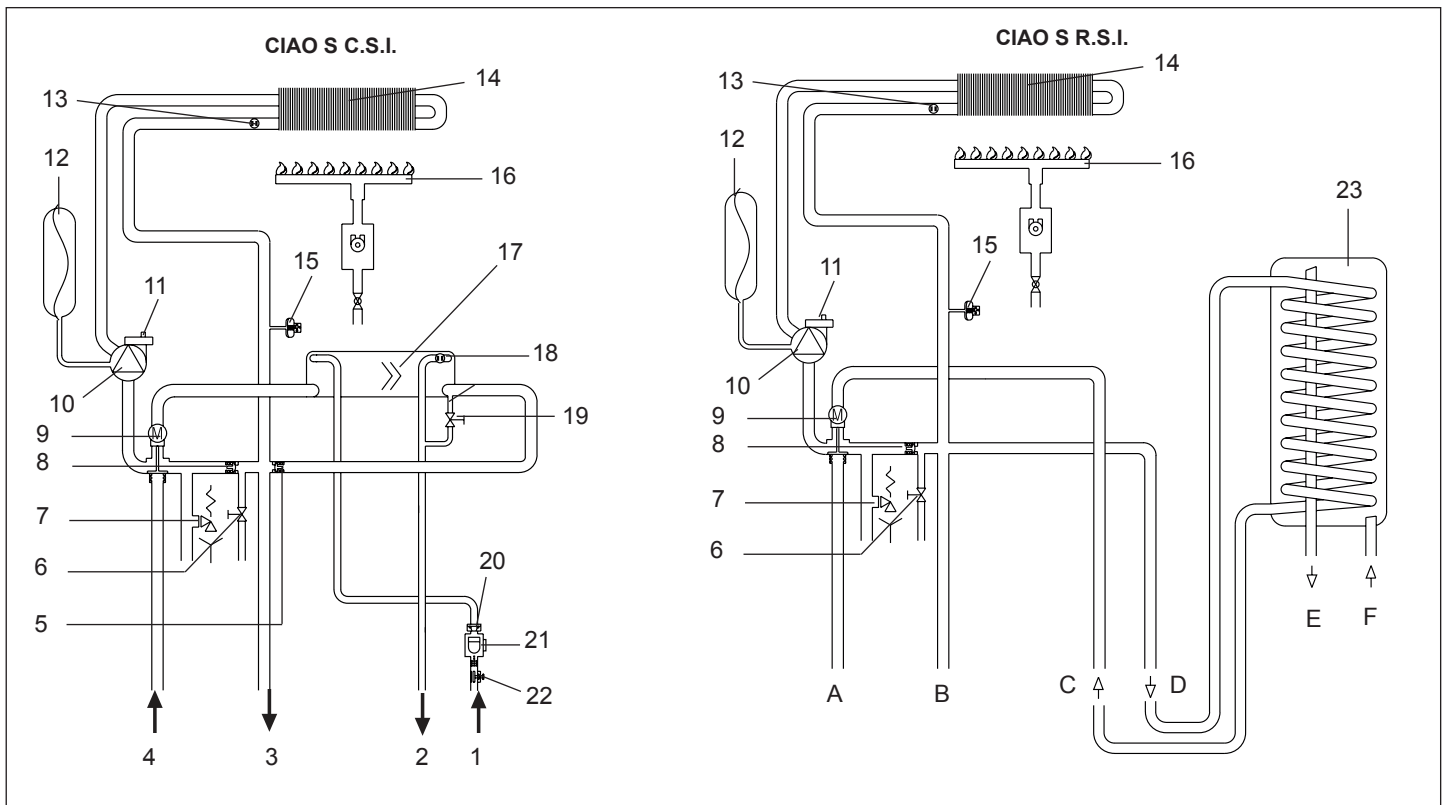
- 1 Robinet umplere
- 2 Robinet golire
- 3 Vană cu 3 căi
- 4 Valvă siguranță
- 5 Sondă NTC circ. menajer
- 6 Pompă circulație
- 7 Supapă suprapresiune
- 8 Arzător
- 9 Electrode aprindere-detectare flacăra
- 10 Termostat limitator
- 11 Sondă NTC circ. primar
- 12 Ventilator
- 13 Tub detectare depresurizare
- 14 Flanșă gaze ardere
- 15 Presostat gaze diferențială
- 16 Vas expansiune
- 17 Schimbător
- 18 Presostat încălzire
- 19 Valvă gaz
- 20 Schimbător circuit de apă caldă menajeră
- 21 Fluxostat

[DE] FUNKTIONELLE ELEMENTE DES KESSELS

- 1 Füllventil
- 2 Abflussventil
- 3 3-Wege-Ventil
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Fühler NTC Sanitär
- 6 Umwälzpumpe
- 7 Entlüftungsventil
- 8 Brenner
- 9 Zündelektrode-Flammenermittlung
- 10 Grenzthermostat
- 11 Primärer Fühler NTC
- 12 Gebläse
- 13 Unterdruckmessrohr
- 14 Rauchflansch
- 15 Differential-Druckwächter Rauch
- 16 Ausdehnungsgefäß
- 17 Wärmetauscher
- 18 Druckwächter Heizung
- 19 Gasventil
- 20 Wärmetauscher für Sanitärbereich
- 21 Flusswächter

[SL] FUNKCIONALNI ELEMENTI KOTLA

- 1 Ventil za polnjenje
- 2 Izpustni ventil
- 3 Trismerni ventil
- 4 Varnostni ventil
- 5 NTC tipalo sanitarne vode
- 6 Pretočna črpalka
- 7 Odzračevalni ventil
- 8 Gorilnik
- 9 Elektroda za vžig-zaznavanje plamena
- 10 Mejni termostat
- 11 Primarna NTC tipalo
- 12 Ventilator
- 13 Cev za zaznavanje podtlaka
- 14 Dimniška prirobnica
- 15 Diferenčni tlačni ventila dimnih plinov
- 16 Ekspanzijska posoda
- 17 Toplotni izmenjevalnik
- 18 Tlačni ventil ogrevanja
- 19 Ventil plina
- 20 Toplotni izmenjevalnik sanitarne vode
- 21 Pretočni ventil



[EN] HYDRAULIC CIRCUIT

- A Heating return
- B Heating delivery
- C Water tank return
- D Water tank delivery
- E Hot water outlet
- F Cold water inlet
- 1 DHW input
- 2 DHW output
- 3 Heating delivery
- 4 Heating return line
- 5 Non return valve
- 6 Drain tap
- 7 Safety valve
- 8 By-pass
- 9 3-way valve
- 10 Circulator with bleed
- 11 Air vent valve
- 12 Expansion tank
- 13 Primary NTC probe
- 14 Heat exchanger
- 15 Water pressure switch
- 16 Burner
- 17 Domestic hot water exchanger
- 18 Domestic hot water NTC probe
- 19 Filling tap
- 20 Delivery limiter
- 21 Flow switch
- 22 Filter
- 23 Water tank (available on request)

[F] CIRCUIT HYDRAULIQUE

- A Retour du chauffage
- B Refoulement du chauffage
- C Retour du réservoir d'eau
- D Refoulement du réservoir d'eau
- E Sortie d'eau chaude
- F Entrée d'eau froide
- 1 Entrée sanitaire
- 2 Sortie sanitaire
- 3 Refoulement chauffage
- 4 Retour chauffage
- 5 Soupape de non-retour
- 6 Robinet de vidange
- 7 Soupape de sécurité
- 8 By-pass
- 9 Vanne à 3 voies
- 10 Circulateur avec purge
- 11 Purgeur d'air
- 12 Vase d'expansion
- 13 Sonde NTC primaire
- 14 Échangeur
- 15 Pressostat d'eau
- 16 Brûleur
- 17 Échangeur sanitaire
- 18 Sonde NTC sanitaire
- 19 Robinet de remplissage
- 20 Limiteur de débit
- 21 Fluxostat
- 22 Filtre
- 23 Réservoir d'eau (disponible sur demande)

[ES] CIRCUITO HIDRÁULICO

- A Retorno calefacción
- B Alimentación calefacción
- C Retorno interacumulador
- D Alimentación interacumulador
- E Salida agua caliente
- F Entrada agua fría
- 1 Entrada agua sanitaria
- 2 Salida agua sanitaria
- 3 Ida calefacción
- 4 Retorno calefacción
- 5 Válvula de retención
- 6 Grifo de vaciado
- 7 Válvula de seguridad
- 8 By-pass
- 9 Vanne à 3 voies
- 10 Circulador con purgado
- 11 Válvula de purgado de aire
- 12 Vaso de expansión
- 13 Sonda NTC primario
- 14 Intercambiador
- 15 Presostato agua
- 16 Quemador
- 17 Échangeur sanitaire
- 18 Sonda NTC agua sanitaria
- 19 Grifo de llenado
- 20 Limitador de caudal
- 21 Flusostato
- 22 Filtro
- 23 Interacumulador (opcional)

[PT] CIRCUITO HIDRÁULICO

- A Retorno do aquecimento
- B Descarga do aquecimento
- C Retorno do boiler
- D Descarga do boiler
- E Saída da água quente
- F Entrada da água fria
- 1 Entrada sanitário
- 2 Saída sanitário
- 3 Envio aquecimento
- 4 Retorno aquecimento
- 5 Válvula de não retorno
- 6 Válvula de descarga
- 7 Válvula de segurança
- 8 By-pass
- 9 Válvula de 3 vias
- 10 Circulador com respiro
- 11 Válvula de desgasificação
- 12 Vaso de expansão
- 13 Sonda NTC primário
- 14 Permutador
- 15 Pressostato da água
- 16 Queimador
- 17 Intercambiador sanitario
- 18 Sonda NTC sanitário
- 19 Válvula de enchimento
- 20 Limitador de vazão
- 21 Fluxostato
- 22 Filtro
- 23 Boiler (que pode ser fornecido a pedido)

[HU] VÍZKERINGETÉS

- A Fűtés visszatérő ág
- B Fűtés előremenő ág
- C Tároló visszatérő ág
- D Tároló előremenő ág
- E Meleg víz kimenet
- F Hideg víz bemenet
- 1 Használati melegvíz bemenet
- 2 Használati melegvíz kimenet
- 3 Fűtés előremenő ága
- 4 Fűtés visszatérő ága
- 5 Visszacsapó szelep
- 6 Leeresztő csap
- 7 Biztonsági szelep
- 8 By-pass
- 9 Háromutas szelep
- 10 Keringetőszivattyú szellőzőnyílással
- 11 Légtelenítő szelep
- 12 Tárgulási tartály
- 13 Primér NTC érzékelő
- 14 Hőcserélő
- 15 Víz presszosztát
- 16 Égő
- 17 Használati meleg víz hőcserélője
- 18 Használati melegvíz NTC érzékelő
- 19 Vízfeltöltő csap
- 20 Hozam limiter
- 21 Áramlásszabályozó
- 22 Szűrő
- 23 Tároló (külön megrendelésre)

[RO] CIRCUIT HIDRAULIC

- A Retur incalzire
- B Tur incalzire
- C Retur boiler acumulare
- D Tur boiler acumulare
- E Iesire apa calda
- F Intrare apa rece
- 1 Intrare circ. menajer
- 2 Iesire circ. menajer
- 3 Tur încalzire
- 4 Retur încalzire
- 5 Valvă unidirecțională
- 6 Robinet golire
- 7 Valvă siguranță
- 8 By-pass
- 9 Vană cu 3 căi
- 10 Circulator cu valvă purjare
- 11 Supapă suprapresiune
- 12 Vas expansiune
- 13 Sondă NTC circ. primar
- 14 Schimbător
- 15 Presostat apă
- 16 Arzător
- 17 Schimbător circuit de apă caldă menajeră
- 18 Sondă NTC circ. menajer
- 19 Robinet umplere
- 20 Limitator de debit
- 21 Fluxostat
- 22 Filtru
- 23 Boiler acumulare (disponibil la cerere)

[DE] WASSERKREIS

- A Heizungsrückkehr
- B Heizungsdruckleitung
- C Boilerrückkehr
- D Boilerdruckleitung
- E Ausgang warmes Wasser
- F Eingang kaltes Wasser
- 1 Eingang Sanitär
- 2 Ausgang Sanitär
- 3 Vorlauf Heizung
- 4 Rücklauf Heizung
- 5 Rückschlagventil
- 6 Abflussventil
- 7 Sicherheitsventil
- 8 Bypass
- 9 3-Wege-Ventil
- 10 Umwälzvorrichtung mit Entlüftung
- 11 Entlüftungsventil
- 12 Ausdehnungsgefäß
- 13 Primärer Fühler NTC
- 14 Wärmetauscher
- 15 Druckwächter Wasser
- 16 Brenner
- 17 Wärmetauscher für Sanitärbereich
- 18 Fühler NTC Sanitär
- 19 Füllventil
- 20 Durchsatzbegrenzer
- 21 Flusswächter
- 22 Filter
- 23 Kessel (auf Anfrage lieferbar)

[SL] HIDRAVLICNI SISTEM

- A Povratni vod ogrevanja
- B Dvižni vod ogrevanja
- C Voda iz grelnika sanitarne vode
- D Voda v grelnik sanitarne vode
- E Izhod tople vode
- F Vhod hladne vode
- 1 Vstop sanitarne vode
- 2 Izstop sanitarne vode
- 3 Izstop ogrevalne vode
- 4 Povrat ogrevalne vode
- 5 Protipovratni ventil
- 6 Izpustni ventil
- 7 Varnostni ventil
- 8 By-pass
- 9 Trismerni ventil
- 10 Pretočna črpalka z odzračevanjem
- 11 Odzračevalni ventil
- 12 Ekspanzijska posoda
- 13 Primarna NTC tipalo
- 14 Toplotni izmenjevalnik
- 15 Tlačni ventil vode
- 16 Gorilnik
- 17 Toplotni izmenjevalnik sanitarne vode
- 18 NTC tipalo sanitarne vode
- 19 Ventil za polnjenje
- 20 Omejevalnik pretoka
- 21 Pretočni ventil
- 22 Filter
- 23 Grelnik sanitarne vode (dodatna oprema)

Ciao S 24 R.S.I.					
IP				European Directive 92/42/EEC: $\eta =$	
N. 00000000000					
230 V ~ 50 Hz		W		Qn =	
				Pn =	
		Pms =		T = °C	
****				set at: calibrado: engestellt auf: réglage:	
				dostosowane do:	

Ciao S 20 C.S.I.					
IP				European Directive 92/42/EEC: $\eta =$	
N. 00000000000					
230 V ~ 50 Hz		W		Qn =	
				D: l/min	
		Pmw = bar		T = °C	
				Pn =	
		Pms = bar		T = °C	
****				B22P-B52P-C12-C22-C32-C42-C52-C62-C82-C92-C12x-C32x-C42x-C52x-C62x-C82x-C92x	
				set at: calibrado: engestellt auf: réglage:	
				dostosowane do:	

[EN] SERIAL NUMBER PLATE

	Domestic hot water operation
	Heating function
Qn	Nominal capacity
Pn	Nominal power
IP	Protection level
Pmw	Domestic hot water maximum pressure
Pms	Heating maximum pressure
T	Temperature
η	Working efficiency
D	Specific capacity
NOx	NOx Value class

[F] PLAQUE D'IMMATRICULATION

	Fonction sanitaire
	Fonction chauffage
Qn	Débit thermique
Pn	Puissance thermique
IP	Degré de protection
Pmw	Pression d'exercice maximum sanitaire
Pms	Pression maximum chauffage
T	Température
η	Rendement
D	Débit spécifique
NOx	Classe NOx

[ES] TARJETA DE LA MATRÍCULA

	Función sanitaria
	Función calefacción
Qn	Potencia máxima nominal
Pn	Potencia máxima útil
IP	Grado de protección
Pmw	Presión máxima agua sanitaria
Pms	Presión máxima calefacción
T	Temperatura
η	Rendimiento
D	Caudal específico
NOx	Clase NOx

[PT] ETIQUETA MATRÍCULA

	Função sanitária
	Função aquecimento
Qn	Capacidade térmica
Pn	Potência térmica
IP	Grau de protecção
Pmw	Máxima pressão de exercício sanitário
Pms	Máxima pressão de aquecimento
T	Temperatura
η	Rendimento
D	Vazão específica
NOx	Classe NOx

[HU] REGISZTRÁCIÓS CÍMKE

	Használati melegvíz funkció
	Fűtési funkció
Qn	Hőterhelés
Pn	Hőteljesítmény
IP	Védelmi fok
Pmw	Használati melegvíz maximális nyomása
Pms	Fűtés maximális nyomása
T	Hőmérséklet
η	Hatásfok
D	Specifikus terhelés
NOx	NOx osztály

[RO] ETICHETĂ MATRICOLĂ

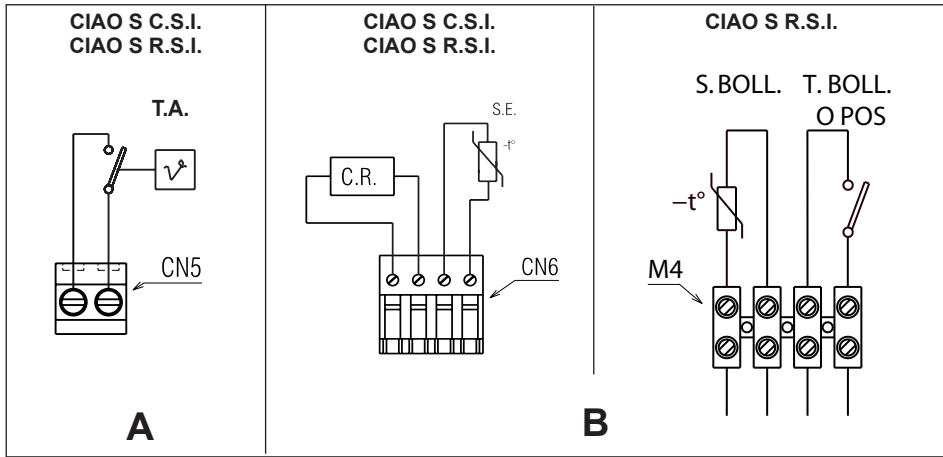
	Funcție apă menajeră
	Funcție încălzire
Qn	Capacitate termică
Pn	Putere termică
IP	Grad de protecție
Pmw	Presiune maximă de funcționare circ. menajeră
Pms	Presiune maximă încălzire
T	Temperatură
η	Randament
D	Capacitate specifică
NOx	Clasă NOx

[DE] KENNSCHILD

	Funktion Sanitär
	Funktion Heizung
Qn	Wärmedurchsatz
Pn	Wärmeleistung
IP	Schutzart
Pmw	Maximaler Betriebsdruck Sanitär
Pms	Maximaler Druck Heizung
T	Temperatur
η	Leistung
D	Spezifischer Durchsatz
NOx	Klasse NOx

[SL] TABLICA SERIJSKE ŠTEVILKE

	Funkcija sanitarne vode
	Funkcija ogrevanja
Qn	Toplotna zmogljivost
Pn	Toplotna moč
IP	Stopnja zaščite
Pmw	Maksimalni delovni tlak sanitarne vode
Pms	Minimalni tlak ogrevanja
T	Temperatura
η	Izkoristek
D	Specifična zmogljivost
NOx	Razred NOx



[EN] AMBIENT THERMOSTAT CONNECTION

T.A. Ambient thermostat

A The ambient thermostat (24Vdc) should be connected as indicated in the diagram once the U-bolt on the 2-way connector (CN5) has been removed.

Warning

TA input in safety low voltage.

B Low voltage devices should be connected to connector CN6-M4, as shown in the figure.

C.R. Remote control

SE External probe

TBOLL Boiler thermostat or domestic water time programmer (POS)

SBOLL Storage tank

[F] BRANCHEMENT DU THERMOSTAT D'AMBIANCE

T.A. Thermostat d'ambiance

A Le thermostat d'ambiance (24Vdc) sera inséré, comme indiqué dans le schéma, après avoir enlevé le cavalier présent sur le connecteur à 2 voies (CN5).

Attention

Entrée TA à basse tension de sécurité.

B Les dispositifs de basse tension seront branchés sur le connecteur CN6-M4, comme indiqué sur la figure.

C.R. commande à distance

SE sonde externe

TBOLL Thermostat chaudière ou programmeur horaire d'eau sanitaire (POS)

SBOLL Sonde du chauffe-eau

[ES] CONEXIÓN DEL THERMOSTATO AMBIENTE

T.A. Termostato ambiente

A El termostato ambiente (24Vdc) se instalará como se indica en el esquema después de quitar el puente del conector de 2 vías (CN5).

Atención

Entrada TA con baja tensión de seguridad.

B Los dispositivos de baja tensión se conectarán en el conector CN6-M4, como indica la figura.

C.R. mando a distancia

SE sonda exterior

TBOLL Termostato de caldera o programador de tiempo de agua sanitaria (POS)

SBOLL Sonda interacumulador

[PT] CONEXÃO TERMÓSTATO AMBIENTE

T.A. Termóstato ambiente

A O termóstato ambiente (24Vdc) será activado como indicado pelo esquema depois de ter tirado a forquilha presente no conector 2 vias (CN5).

Atenção

Entrada TA em baixa tensão de segurança.

B As utilizações de baixa tensão serão ligadas como indicado na figura no conector CN6-M4.

C.R. comando remoto

SE sonda externa

TBOLL Termóstato de caldeira ou programador de tempo de água sanitária (POS)

SBOLL Sonda do boiler

[HU] SZOBATERMOSZTÁT CSATLAKOZTATÁSA

T.A. Szobatermosztát

A A szobatermosztátot (24Vdc) a rajzon látható módon kell csatlakoztatni, miután a kétutas csatlakozóról (CN5) levette a bilincset.

Figyelem

Szobatermosztát (TA) bemenet biztonsági alacsony feszültségbe.

B Az alacsony feszültségű alkalmazásokat, az ábrán látható módon kell csatlakoztatni a CN6-M4 csatlakozáshoz.

C.R. távvezérlés

SE külső érzékelő

TBOLL Kazán termosztát vagy használati víz időprogramozója (POS)

SBOLL Tároló érzékelő

[RO] CUPLAREA TERMOSTATULUI DE AMBIANȚĂ

T.A. Termostat ambianță/climă

A Termostatul de climă (24Vdc) se va cupla așa cum reiese din schemă, după îndepărtarea punctii de pe conectorul cu 2 căi (CN5).

Atenție

Intrarea TA în tensiune mică, de siguranță.

B Consumatorii cu tensiune mică vor fi cuplați așa cum se arată în fig. conectorului CN6-M4.

C.R. telecomandă

SE sondă externă

TBOLL Termostar boiler sau programator orar ACM (POS)

SBOLL Sonda boiler

[DE] ANSCHLUSS DES RAUMTHERMOSTATS

T.A. Raumthermostat

A Das Raumthermostat (24Vdc) wird wie im Schema angegeben eingefügt, nachdem der Bügelbolzen am 2-Wege-Verbinder (CN5) entfernt wurde.

ACHTUNG

Eingang des TA für Sicherheits-Niederspannung

B Niederspannungsgeräte müssen an den Verbinder CN6-M4 wie in der Abbildung gezeigt angeschlossen werden.

C.R. Fernsteuerung

SE Außenfühler

TBOLL Kesselthermostat oder Brauchwasser-Timer (POS)

SBOLL Wasserspeicher

[SL] POVEZAVA S TERMOSTATOM OKOLJA

T.A. Termostat okolja

A Termostat okolja (24Vdc) se priklopi kot je prikazano na shemi, ko ste odstranili mostiček, ki se nahaja na dvosmernem spojniku (CN5).

Popzor

Nizkonapetostni varnostni vhod TA.

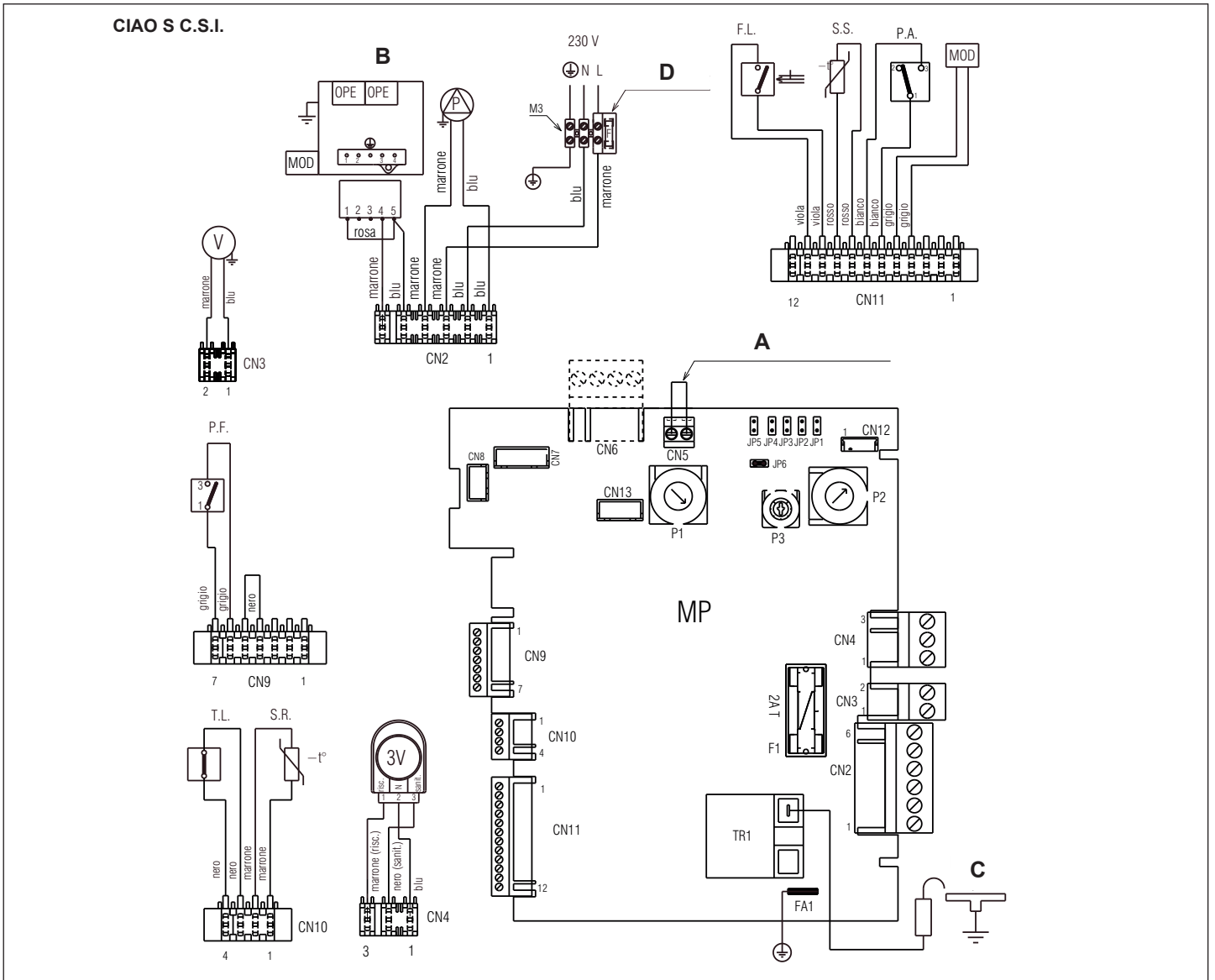
B Nizkonapetostni porabniki se povežejo s spojnikom CN6-M4 kot je prikazano na sliki.

C.R. daljinski upravljalnik

SE zunanja tipalo

TBOLL Termostat grelnika vode ali časovni programator tople sanitarne vode (POS)

SBOLL Tipalo grelnika sanitarne vode



[EN] "L-N" Polarisation is recommended

Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red / Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey /

A = 24V Low voltage ambient thermostat jumper

B = Gas valve

C = I/D electrode

D = Fuse 3.15A F

MP Control card with digital display and integrated ignition transformer

P1 Potentiometer to select off - summer - winter – reset / temperature heating

P2 Potentiometer to select domestic hot water set point

P3 Potentiometer to select temperature regulation curve

JP1 Bridge to enable knobs for calibration

JP2 Bridge to reset the heating timer and log maximum electrical heating in calibration

JP3 Bridge to select MTN - LPG

JP4 Absolute domestic hot water thermostat selector

JP5 Bridge to select heating operation only (not used)

JP6 Flow switch management enabling (not used)

CN1+CN13 Connectors

F1 Fuse 2A T

F External fuse 3.15A F

M3 Terminal board for external connections

T.A. Ambient thermostat

E.A./R. Ignition/Detection electrode

TR1 Remote ignition transformer

V Fan

P.F. Flue gas pressure switch

S.R. Primary circuit temperature probe (NTC)

T.L. Limit thermostat

OPE Gas valve operator

P Pump

3V 3-way servomotor valve

F.L. Domestic hot water flow switch

S.S. Domestic hot water circuit temperature probe (NTC)

PA Heating pressure switch (water)

MOD Modulator

[F] Il est conseillé d'utiliser la polarisation « L-N ».

Bleu=Blue / Marron=Brown / Noir=Black / Rouge=Red / Blanc=White / Violet=Violet / Gris=Grey /

A = Jumper du thermostat dans un environnement de 24V

B = Soupape gaz

C = Électrode A/R

D = Fusible 3.15A F

MP Carte de commande avec écran numérique et transformateur d'allumage intégré

P1 Potentiomètre de sélection off - été - hiver – réarmement/température chauffage

P2 Potentiomètre de sélection point de consigne sélection point de consigne sanitaire

P3 Potentiomètre de sélection courbes de régulation thermique

JP1 Shunt activation poignées au réglage

JP2 Shunt mise à zéro minuterie chauffage et mémorisation du chauffage électrique maximum en réglage

JP3 Shunt sélection MTN - GPL

JP4 Sélecteur des thermostats absolus sanitaire

JP5 Shunt sélection fonctionnement uniquement chauffage (non utilisé)

JP6 Activation de la gestion du fluxmostat (non utilisé)

CN1+CN13 Connecteurs de branchement

F1 Fusible 2A T

F Fusible externe 3.15A F

M3 Bornier pour branchements externes

T.A. Thermostat d'ambiance

E.A./R. Électrode d'allumage/détection

TR1 Transformateur d'allumage à distance

V Ventilateur

P.F. Pressostat de fumées

S.R. Sonde (NTC) de température du circuit primaire

T.L. Thermostat limite

OPE Opérateur soupape gaz

P Pompe

3V Servomoteur de la vanne a 3 voies

F.L. Fluxostat sanitaire

S.S. Sonde (NTC) de température du circuit sanitaire

PA Pressostat chauffage (eau)

MOD Modulateur

[ES] Se aconseja la polarización "L-N"

Blu=Blue / Marrón=Brown / Negro=Black / Rojo=Red / Blanco=White / Violeta=Violet / Gris=Grey /

A = Puente termostato ambiente de baja tensión 24V

B = Válvula gas

C = Electrodo A/R

D = Fusible 3.15A F

MP Tarjeta de control con pantalla digital y transformador de encendido integrado

P1 Potenciometro selección off - verano - invierno – reset / temperatura calefacción

P2 Potenciometro selección set point agua sanitaria

P3 Potenciometro selección curvas termostatación

JP1 Puente habilitación pomos para la regulación

JP2 Puente reset timer calefacción y memorización de la máxima calefacción eléctrica regulada

JP3 Puente selección MTN - GPL

JP4 Selector termostatos agua sanitaria absolutos

JP5 Puente selección funcionamiento sólo calefacción (no utilizado)

JP6 Habilitación control flusostato (no utilizado)

CN1+CN13 Conectores de conexión

F1 Fusible 2A T

F Fusible exterior 3.15A F

M3 Bornera para conexiones externas

T.A. Termostato ambiente

E.A./R. Electrodo encendido/detección

TR1 Transformador de encendido a distancia

V Ventilador

P.F. Presostato humos

S.R. Sonda (NTC) temperatura circuito primario

T.L. Termostato límite

OPE Operador válvula gas

P Bomba

3V Servomotor válvula de 3 vías

F.L. Fluxostato circuito sanitario

S.S. Sonda (NTC) temperatura circuito sanitario

PA Presostato calefacción (agua)

MOD Modulator

[PT] A polarização "L-N" é recomendada

Blu=Blue / Marrom=Brown / Preto=Black / Vermelho=Red/ Branco=White / Violeta=Violet / Cinza=Grey /
 A = Conexão termóstato ambiente baixa tensão 24V
 B = Válvula do gás
 C = Eléctrodo A/R
 D = Fusível 3.15A F
 MP Cartão de controlo com mostrador digital e transformador de ignição integrado
 P1 Potenciómetro selecção off - verão - inverno – reset / temperatura aquecimento
 P2 Potenciómetro selecção set point sanitário
 P3 Potenciómetro selecção curvas termo-regulação
 JP1 Ponte habilitação manipulo para a calibragem
 JP2 Ponte zeramento timer aquecimento e memorização máximo eléctrico aquecimento em calibragem
 JP3 Ponte selecção MTN - GPL
 JP4 Selector termóstatos sanitário absolutos
 JP5 Ponte selecção e funcionamento somente aquecimento (não utilizado)
 JP6 Habilitação gestão fluxostato (não utilizado)
 CN1+CN13 Conectores de conexão
 F1 Fusível 2A T
 F Fusível externo 3.15A F
 M3 Régua de terminais para conexões externas
 T.A. Termóstato ambiente
 E.A./R. Eléctrodo acendimento / observação
 TR1 transformador de acendimento remoto
 V Ventilador
 P.F. Pressostato fumos
 S.R. Sonda (NTC) temperatura circuito primário
 T.L. Termóstato limite
 OPE Operador válvula gás
 P Bomba
 3V Servomotor válvula 3 vias
 F.L. Fluxostato sanitário
 S.S. Sonda (NTC) temperatura circuito sanitário
 PA Pressostato aquecimento (água)
 MOD Modulador

[HU] Ajánlatos az "L-N" (fázis-semleges) polarizáció

Kék=Blue / Barna=Brown / Fekete=Black / Piros=Red / Fehér=White / Lila=Violet / Szürke=Grey /
 A = 24V alacsony feszültségű szobatermosztát áthidalása
 B = Gázszelep
 C = A/R (Gyújtó-lángór) elektróda
 D = Olvadóbiztosíték 3.15A F
 MP Vezérlőkártya digitális kijelzéssel és integrált gyújtástranszformátorral
 P1 kikapcsolva (off) - nyár - tél – reset / hőmérséklet fűtés kiválasztásának potenciométere
 P2 Használati melegvíz set point kiválasztásának a potenciométere
 P3 Hőmérsékletszabályozási görbe kiválasztásának a potenciométere
 JP1 Kalibráló gomb jumperje
 JP2 Fűtés időlenullázó és maximális elektromos fűtés tárolás kalibrálásának jumperje
 JP3 Metálgáz-GPL (cseppfolyósított szénhidrogén-gáz) kiválasztás jumperje
 JP4 Teljes használati melegvíz termosztátok szelektor jumperje
 JP5 csak a fűtés funkció kiválasztás jumperje (nincs használatban)
 JP6 Áramlásszabályozó vezérlésének jumperje (nincs használatban)
 CN1+CN13 csatlakozók a csatlakozáshoz
 F1 Olvadóbiztosíték T 2A
 F Külső olvadóbiztosíték F 3.15A
 M3 Kapocslemez külső csatlakozáshoz
 T.A. Szobatermosztát
 E.A./R. Gyújtó-lángór elektróda
 TR1 Távgyújtás transzformátora
 V Ventilátor
 P.F. Füstgáz preszosztát
 S.R. Primér hőmérséklet érzékelő (NTC)
 T.L. Határoló termosztát
 OPE Gázszelep
 P Szivattyú
 3V Szervomotor háromágú szelepe
 F.L. Használati melegvíz áramlásszabályozója
 S.S. Használati melegvíz hőmérséklet érzékelője (NTC)
 PA Fűtés preszosztátja
 MOD Modulátor (szabályozó)

[RO] Se recomandă polarizarea "L-N"

Bleumarin=Blu / Maron=Brown / Negru=Black / Roșu=Red/ Alb=White / Violet=Violet / Gri=Grey / B = Valvă gaz
 A = Punte termostat ambientă joasă tensiune 24V
 C = Electrode A/R
 D = Rezistență 3.15A F
 MP Placă de comandă cu afișaj digital și transformator de aprindere integrat
 P1 Potențometru selectare off - vară - iarnă – reset / temperatură încălzire
 P2 Potențometru selectare set point circuit menajer
 P3 Potențometru selectare curbe termoreglare
 JP1 Punte abilitare manete/bușoane ptr calibrare
 JP2 Punte resetare timer încălzire și memorizare valoarea maximă electrică la încălzire în momentul calibrării
 JP3 Punte selectare MTN - GPL
 JP4 Selector termostate circuit menajer absolute
 JP5 Punte selectare funcționare numai încălzire (neutilizată)
 JP6 Abilitare gestiune fluxostat (neutilizată)
 CN1+CN13 Conectori ptr conectare
 F1 Rezistență 2A T
 F Rezistență externă 3.15A F
 M3 Cutie borne ptr conexiuni externe
 T.A. Termostat ambientă/climă
 E.A./R. Electrode aprindere / detectare
 TR1 Transformator aprindere telecomandat
 V Ventilator
 P.F. Presostat gaze
 S.R. Sondă (NTC) temperatură circuit primar
 T.L. Termostat limitator
 OPE Operator valvă gaz
 P Pompă
 3V Servomotor vană cu 3 căi
 F.L. Fluxostat circ. menajer
 S.S. Sondă (NTC) temperatură circuit menajer
 PA Presostat încălzire (apă)
 MOD Modulador

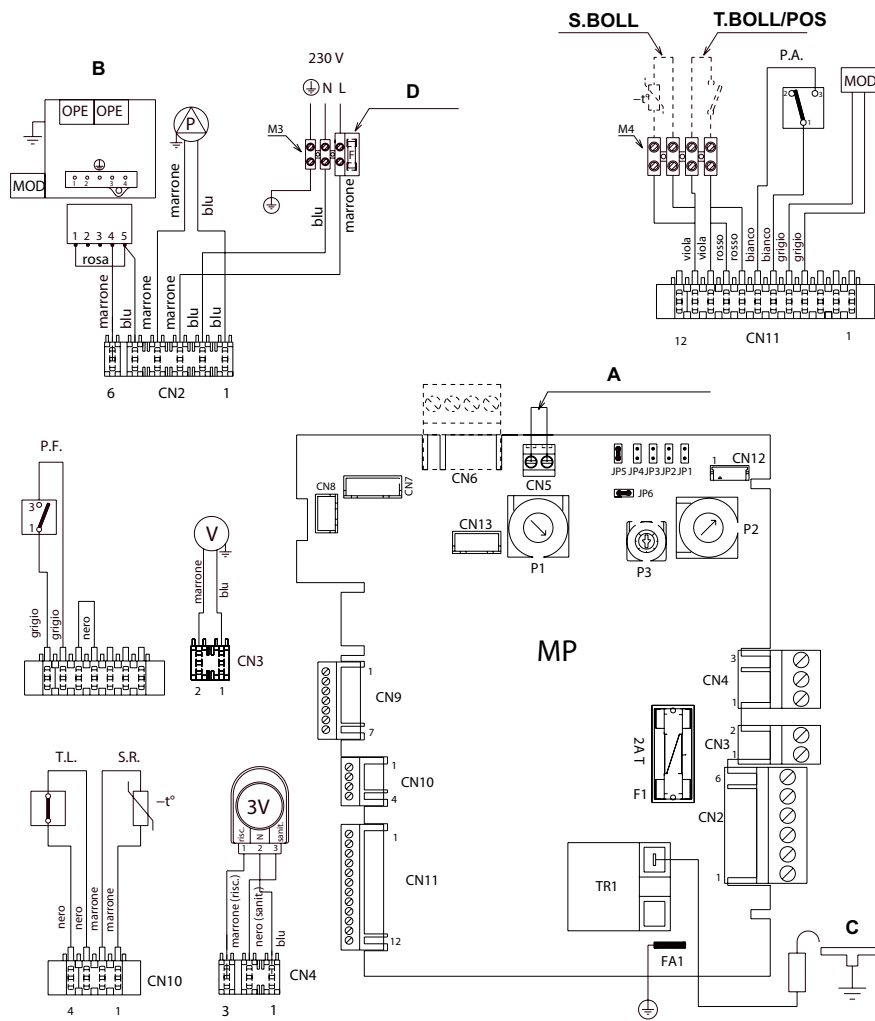
[DE] "L-N" Die Polarisierung "L-N" wird empfohlen

Blaü=Blue / Braun=Brown / Schwarz=Black / Rot=Red/ Weiß=White / Violett=Violet / Grau=Grey /
 B = Gasventil
 A = Überbrückung f. Raumthermostat Niederspannung 24V
 C = Elektrode A/R
 D = Sicherung 3.15A F
 MP Steuerplatine mit Digitalanzeige und integriertem Zündtransformator
 P1 Potentiometer zur Auswahl Off - Sommer - Winter – Reset / Heiztemperatur
 P2 Potentiometer zur Auswahl des Sanitär-Sollwerts
 P3 Potentiometer zur Auswahl der Kurven der Temperaturregelung
 JP1 Überbrückung zur Aktivierung der Kugelgriffe zum Einstellen
 JP2 Überbrückung zum Nullsetzen des Timers für Heizung und Speicherung maximale elektrische Heizung in Einstellung
 JP3 Überbrückung zur Auswahl von MTN - Flüssiggas
 JP4 Wahlschalter der Sanitär-Absolutthermostate
 JP5 Überbrückung zur Auswahl des reinen Heizbetriebs (nicht verwendet)
 JP6 Aktivierung der Flusswächter (nicht verwendet)
 CN1+CN13 Anschlussverbinder
 F1 Sicherung 2A T
 F Externe Sicherung 3.15A F
 M3 Klemmleiste für externe Anschlüsse
 T.A. Raumthermostat
 E.A./R. Zündelektrode / Messung
 TR1 Ferngesteuerter Zündtransformator
 V Gebläse
 P.F. Druckwächter Rauch
 S.R. Fühler (NTC) Temperatur Primärkreis
 T.L. Grenzthermostat
 OPE Bediener Gasventil
 P Pumpe
 3V Stellmotor Des 3-Wege-Ventils
 F.L. Flusswächter Sanitär
 S.S. Fühler (NTC) Temperatur Sanitärkreis
 PA Druckwächter Heizung (Wasser)
 MOD Modulador

[SL] Polarizacija "L-N" je priporočljiva

Modra=Blue / Rjava=Brown / Črna=Black / Rdeča=Red / Bela=White / Vijolična=Violet / Siva=Grey /
 B = Ventil plina
 A = Mostiček nizkonapetostnega termostata prostora 24V
 C = Elektroda A/R
 D = Varovalka 3.15A F
 MP Krmilna kartica z digitalnim prikazovalnikom in vgrajenim transformatorjem vžiga
 P1 Potenciometer izbire off - poletje - zima – reset / temperatura ogrevanja
 P2 Potenciometer izbire nastavitve sanitarne vode
 P3 Potenciometer izbire krivulje toplotne regulacije
 JP1 Mostiček za vklop nastavitvenih gumbov
 JP2 Mostiček za izbris časovnika ogrevanja in pomnilnika maksimalne porabe toka ogrevanja med umerjanjem
 JP3 Mostiček izbire METAN - UTEKOČINJENI
 JP4 Izbira termostatov sanitarne vode
 JP5 Mostiček za izbiro delovanja samo za ogrevanje (ni uporabljen)
 JP6 Vklon upravljanja pretočni ventil (ni uporabljen)
 CN1+CN13 Spojniki za povezavo
 F1 Varovalka 2A T
 F Zunanja varovalka 3.15A F
 M3 Spojna letev za zunanje povezave
 T.A. Termostat v prostoru
 E.A./R. Elektroda za vžig / zaznavanje
 TR1 Transformator za daljinski vžig
 V Ventilator
 P.F. Tlačni ventil dimnih plinov
 S.R. tipalo (NTC) temperature primarnega krogotoka
 T.L. Mejni termostat
 OPE Krmilnik plinskega ventila
 P Črpalka
 3V Servomotor 3 smernega ventila
 F.L. Pretočni ventil sanitarne vode
 S.S. Tipalo (NTC) temperature krogotoka sanitarne vode
 PA Tlačni ventil ogrevanja (voda)
 MOD Modulador

CIAO S R.S.I.



[EN] "L-N" - "L-N" Polarisation is recommended
 Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red / Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey / Arancione=Orange

A = 24V Low voltage ambient thermostat jumper
 B = Gas valve
 C = I/D electrode
 D = Fuse 3.15A F
 MP Control card with digital display and integrated ignition transformer
 P1 Potentiometer to select off - summer - winter - reset / temperature heating
 P2 Potentiometer to select domestic hot water set point
 P3 Potentiometer to select temperature regulation curve
 JP1 Bridge to enable knobs for calibration
 JP2 Bridge to reset the heating timer and log maximum electrical heating in calibration
 JP3 Bridge to select MTN - LPG
 JP4 Absolute domestic hot water thermostat selector
 JP5 Bridge heating only function selection with provision for external boiler with thermostat or probe
 JP6 not used
 F1 Fuse 2A T
 F External fuse 3.15A F
 M3 Terminal board for external connections: 230V
 M4 Morsettiere per collegamenti esterni: sonda bollitore/termostato bollitore o programmatore orario sanitario (POS)
 T.A. Ambient thermostat
 E.A./R. Ignition/Detection electrode
 TR1 Remote ignition transformer
 V Fan
 P.F. Flue gas pressure switch
 S.R. Primary circuit temperature probe (NTC)
 T.L. Limit thermostat
 OPE Gas valve operator
 P Pump
 3V 3-way servomotor valve
 T.BOLL Water tank thermostat
 POS Domestic water time programmer
 S.BOLL. Storage tank
 PA Heating pressure switch (water)
 MOD Modulator
 CN1+CN13 Connectors

[F] « L-N » - La polarisation « L-N » est recommandée
 Blu=Bleu / Marrone=Marron / Nero=Noir / Rosso=Rouge / Bianco=Blanc / Viola=Violet / Grigio=Gris / Arancione=Orange

A = Cavalier de thermostat d'ambiance à basse tension 24V
 B = Robinet du gaz
 C = Électrode I/D
 D = Fusible 3.15A F
 MP Carte de commande avec écran numérique et transformateur d'allumage intégré
 P1 Potentiomètre de sélection off - été - hiver - température de réarmement/ chauffage
 P2 Potentiomètre de sélection du point de consigne d'eau chaude sanitaire
 P3 Potentiomètre de sélection de courbe de réglage de la température
 JP1 Cavalier permettant le réglage de la poignée
 JP2 Cavalier de réarmement de la minuterie de chauffage et de réglage maximum du chauffage électrique
 JP3 Cavalier de sélection MTN - GPL
 JP4 Sélecteur absolu du thermostat d'eau chaude sanitaire
 JP5 Cavalier de sélection de fonction chauffage uniquement avec disposition pour chaudière extérieure à thermostat ou sonde
 JP6 non utilisé
 F1 Fusible 2A T
 F Fusible extérieur 3.15A F
 M3 Bornier pour branchements extérieurs : 230V
 M4 Bornier pour branchements extérieurs : sonde chaudière/thermostat chaudière ou programmatore horaire sanitaire (POS)
 T.A. Thermostat d'ambiance
 E.A./R. Électrode d'allumage/détection
 TR1 Transformateur d'allumage à distance
 V Ventilateur
 P.F. Pressostat de fumées
 S.R. Sonde de température du circuit primaire (NTC)
 T.L. Thermostat limite
 OPE Opérateur du robinet du gaz
 P Pompe
 3V Vanne 3 voies du servomoteur
 T.BOLL Thermostat du réservoir d'eau
 POS programmatore horaire d'eau sanitaire
 S.BOLL. Réservoir d'accumulation
 PA Pressostat de chauffage (eau)
 MOD Modulateur
 CN1+CN13 Connecteurs

[ES] "L-N" - Se recomienda la polarización "L-N"
 Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro / Rosso=Rojo / Bianco=Blanco / Viola=Violeta / Grigio=Gris / Arancione=Orange

A = 24V Jumper de termostato ambiental de baja tensión
 B = Válvula gas
 C = I/D electrodo
 D = Fusible 3.15A F
 MP Tarjeta de control con pantalla digital y transformador de encendido integrado
 P1 Potenciometro para seleccionar apagado - verano - invierno - desbloqueo / calentamiento de temperatura
 P2 Potenciometro para seleccionar set point de agua caliente sanitaria
 P3 Potenciometro para seleccionar curva de regulación de temperatura
 JP1 Punte para habilitar los pomos de regulación
 JP2 Punte para restablecer el temporizador de calefacción y regular la calefacción eléctrica máxima
 JP3 Punte para seleccionar MTN - GPL
 JP4 Selector de termostato absoluto para agua caliente sanitaria
 JP5 Sólo función de selección del puente de calefacción con provisión para caldera externa con termostato o sonda
 JP6 sin uso
 F1 Fusible 2A T
 F Fusible externo 3.15A F
 M3 Regleta de conexión para conexiones externas 230V
 M4 Caja de terminales para conexiones externas: sonda calentador/termostato calentador o programador horario sanitario (POS)
 T.A. Termostato ambiental
 E.A./R. Encendido/Electrodo de detección
 TR1 Transformador de encendido remoto
 V Ventilador
 P.F. Chimenea de presostato gas
 S.R. - Sonda de temperatura del circuito primario (NTC)
 T.L. Termostato límite
 OPE - Operador válvula del gas
 P Bomba
 3V Servomotor de válvula de tres vías
 T.BOLL Termostato de depósito de agua
 POS programador de tiempo de agua sanitaria
 S.BOLL. Depósito de acumulación
 PA Presostato de calefacción (agua)
 MOD Modulator
 CN1+CN13 Conectores

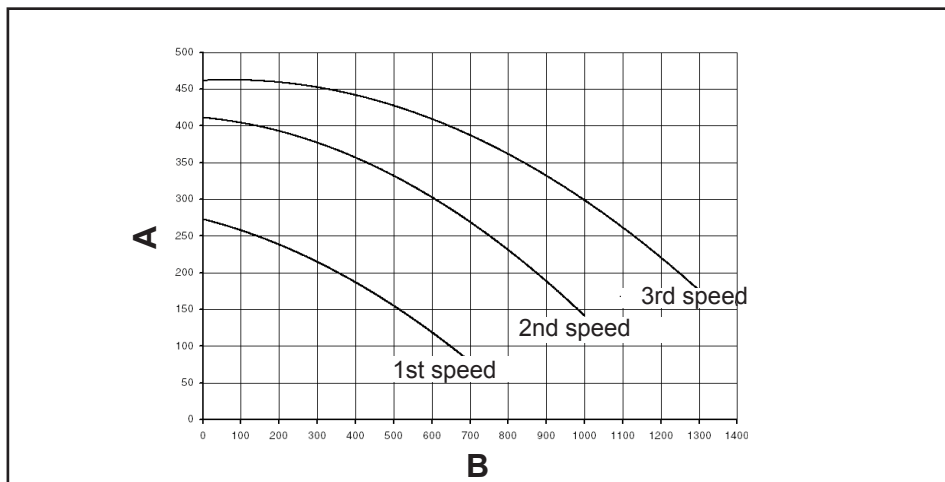
[PT] "L-N" - A polarização "L-N" é recomendada
Blu=Azul escuro / Marrone=Marron / Nero=Preto / Rosso=Vermelho/ Bianco=Branco / Viola=Violeta / Grigio=Cinza / Arancione=Laranja
A = Jumper do termostato ambiente de baixa tensão 24 V
B = Válvula de gás
C = Eléctrodo I/D
D = Fusível 3,15 A F
MP Placa de controlo
P1 Potenciômetro para seleccionar - verão - inverno – desbloqueio / aquecimento de temperatura
P2 Potenciômetro para seleccionar o ponto de ajuste da água quente sanitária
P3 Potenciômetro para seleccionar a curva de regulação de temperatura
JP1 Ponte para habilitar os manipulados para calibragem
JP2 Ponte para desbloquear o temporizador de aquecimento e registar o aquecimento eléctrico máximo na calibragem
JP3 Ponte para seleccionar MTN - LPG
JP4 Selector termostato água quente sanitária absoluto
JP5 Selecção de função de somente aquecimento da ponte com provisão para caldeira externa com termostato ou sonda
JP6 não utilizado
F1 Fusível 2 A T
F Fusível externo 3.15A F
Régua de terminais M3 para conexões externas: 230 V
M4 Régua de terminais para conexões externas: sonda da caldeira/termostato da caldeira ou programador horário sanitário (POS)
T.A. Termostato ambiente
E.A./R. Eléctrodo de acendimento/deteccção
TR1 Transformador de ignição remoto
V Ventilador
P.F. Pressostato de gás da chaminé
S.R. Sonda de temperatura do circuito primário (NTC)
T.L. Termostato de limite
OPE Operador da válvulas do gás
P Bomba
3 V Válvula do servomotor de 3 vias
T.BOLL Termostato do depósito de água
POS programador de tempo de água sanitária
S.BOLL. Reservatório de armazenamento
PA Pressostato de aquecimento (água)
Modulador MOD
Conectores CN1÷CN13

[DE] Die "L-N" Polarisierung wird empfohlen
Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot/ Bianco=Weiß / Viola=Violett / Grigio=Grau / Arancione=Orange
A = 24V Niederspannung Drahtbrücke für Raumthermostat
B = Gasventil
C = Zünd/Flammenerkennungselektrode
D = Sicherung 3.15A F
MP Steuerplatine
P1 Potentiometer für Auswahl Aus - Sommer - Winter – Rückstellung / Heizungstemperatur
P2 Potentiometer für die Auswahl des BWW-Sollwerts
P3 Potentiometer für die Auswahl der Temperaturregelungskurve
JP1 Drahtbrücke für die Aktivierung der Stellknöpfe
JP2 Drahtbrücke für die Rückstellung der Heizungszeitschaltuhr und Speicherung der Höchstleistung der Elektroheizung in der Einstellphase
JP3 Drahtbrücke für Auswahl MTN - FLÜSSIGGAS
JP4 Wahlschalter für absoluten Brauchwarmwasserthermostat
JP5 Drahtbrücke für Auswahl nur Heizbetrieb mit Vorrüstung für externen Kessel mit Thermostat oder Fühler
JP6 nicht verwendet
F1 Sicherung 2A T
F Externe Sicherung 3.15A F
M3 Klemmleiste für externe Anschlüsse 230V
M4 Klemmleiste für externe Anschlüsse: Kessel/Thermostatifühler Kessel oder BWW-Timer (POS)
T.A. Raumthermostat
E.A./R. Zünd-/Flammenerkennungselektrode
TR1 Ferngesteuerter Zündtransformator
V Gebläse
P.F. Abgasdruckwächter
S.R. - Primärkreis-Temperaturfühler (NTC)
T.L. Grenzthermostat
OPE Stellantrieb Gasventil
P Pumpe
3V 3-Wege Ventil des Stellantriebs
T.BOLL Wasserspeicherthermostat
POS Brauchwasser-Timer
S.BOLL. Wasserspeicher
PA Heizwasserdruckwächter
MOD Modulador
CN1÷CN13 Verbinder

[HU] Ajánlott az „L-N” - „L-N” polarizáció
Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Piros/ Bianco=Fehér / Viola=Lila / Grigio=Szürke / Arancione=Narancs
A = 24V alacsony feszültségű szobatermosztát áthidalása
B = Gázszelep
C = I/D elektróda
D = Olvadóbiztosíték, 3,15 A F
MP Vezérlőkártya
P1 Ki – nyár– tél– visszaállítás / fűtési hőmérséklet választó potenciométer
P2 A használati melegvíz alapérték választásának potenciométere
P3 A hőmérséklet-szabályozási görbe választásának potenciométere
JP1 Kalibráló gombok jumperje
JP2 Fűtés időlenullázó és maximális elektromos fűtés tárolás kalibrálásának jumperje
JP3 Metángáz-GPL (cseppfolyósított szénhidrogén-gáz) választás jumperje
JP4 Abszolút használati melegvíz termosztátok választókapcsolója
JP5 Jumper a csak fűtés funkció választásához, ha van külső kazán termosztáttal vagy érzékelővel
JP6 nincs használatban
F1 2A T olvadóbiztosíték
F 3,15 A F külső olvadóbiztosíték
M3 Sorkapocs külső csatlakozásokhoz: 230V
M4 Morsettiera per collegamenti esterni: sonda bollitore/termostato bollitore o programatore orario sanitario (POS)
T.A. Szobatermosztát
E.A./R. Gyújtó-lángór elektróda
TR1 Távgyújtás transzformátora
V Ventilátor
P.F. Füstgáz nyomáskapcsoló
S.R. Primer áramkör hőmérséklet érzékelő (NTC)
T.L. Határoló termosztát
OPE Gázszelep-kezelő
P Szivattyú
3V Háromjáratú szervomotor szelep
T.BOLL Víztartály-termosztát
POS használati víz időprogramozója
S.BOLL. Tároló tartály
PA Fűtés nyomáskapcsolója (víz)
MOD Modulátor
CN1÷CN13 Csatlakozók

[SL] "L-N" - Priporoča se "L-N" polarizacija
Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Črna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Grigio=Siva / Arancione=Oranžna
A = 24V Mostiček nizkonapetostnega sobnega termostata
B = Ventil plina
C = I/D elektroda
D = Varovalka 3.15A F
MP Krmilna kartica
P1 Potenciometer za izbiro off – poletje – zima – reset / temperatura ogrevanja
P2 Potenciometer izbire nastavitve tople sanitarne vode
P3 Potenciometer izbire krivulje toplotne regulacije
JP1 Mostiček za vklop nastavitvenih gumbov
JP2 Mostiček za izbris časovnika ogrevanja in pomnilnika maksimalne porabe toka ogrevanja med umerjanjem
JP3 Mostiček izbire METAN - UNP
JP4 Izbirno stikalo absolutnih termostatov sanitarne vode
JP5 Mostiček za izbiro delovanja samo za ogrevanje s pripravo za zunanji kotel s termostatom ali tipalom
JP6 Ni uporabljen
F1 Varovalka 2A T
F Zunanja varovalka 3.15A F
M3 Spojni blok za zunanjo povezavo 230V
M4 Spojni blok za zunanje povezave: tipalo grelnika/termostata grelnika ali časovni programator sanitarne vode (POS)
T.A. Sobni termostat
E.A./R. Elektroda za vžig / zaznavanje
TR1 Transformator za daljinski vžig
V Ventilator
P.F. Tlačni ventil dimnih plinov
S.R. Tipalo (NTC) temperature primarnega krogotoka
T.L. Mejni termostat
OPE Krmilnik plinskega ventila
P Črpalka
3V Servomotor tripotnega ventila
T.BOLL Termostat boilerja
POS Ali časovni programator tople sanitarne vode
S.BOLL. Hranilnik
PA Tlačni ventil ogrevanja (voda)
MOD Modulador
CN1÷CN13 Spojniki

[RO] Se recomandă polarizarea "L-N"
Albastru=Blue / Maro=Brown / Negru=Black / Roșu=Red / Alb=White / Mov=Violet / Gri=Grey / Portocaliu=Orange
A = 24V termostată de ambiant de joasă tensiune 24V
B = Vană gaz
C = Electrode I/D
D = Siguranță fuzibilă 3.15A F
MP Placă de comandă
P1 Potențometru selectare off - vară - iarnă – reset / temperatură încălzire
P2 Potențometru selectare punct setat circuit ACM
P3 Potențometru selectare curbe termoreglare
JP1 Jumper abilitare butoane pentru calibrare
JP2 Jumper resetare timer încălzire și memorizare valoarea maximă electrică la încălzire în momentul calibrării
JP3 Jumper selectare MTN - GPL
JP4 Selector termostat absolut circuit ACM
JP5 Jumper selectare funcționare doar încălzire cu pre-dispoziție pentru boiler extern cu termostat sau sondă
JP6 neutilizat
F1 Siguranță fuzibilă 2A T
F Siguranță fuzibilă externă 3.15A F
M3 Bornă pentru conexiuni externe: 230V
M4 Morsettiera per collegamenti esterni: sonda bollitore/termostato bollitore o programatore orario sanitario (POS)
T.A. Termostat de ambiant
E.A./R. Electrode aprindere / relevare flacără
TR1 Transformator de aprindere la distanță
V Ventilator
P.F. Presostat fum
S.R. Sondă (NTC) temperatură circuit principal
T.L. Termostat limită
OPE Operator vană gaz
P Pompă
3V Servomotor vană cu 3 căi
T.BOLL Termostat boiler
POS programator orar ACM
S.BOLL. Sondă boiler
PA Presostat încălzire (apă)
MOD Modulador
CN1÷CN13 Conectori



[F] Prévalence résiduelle du circulateur

A= Débit (l/h)

B= Prévalence (m C.A)

La prévalence résiduelle pour l'installation de chauffage est représentée en fonction du débit dans le graphique ci-contre.

Le dimensionnement des tuyaux de l'installation de chauffage doit être effectué en considérant la valeur de la prévalence résiduelle disponible. Il faut prendre en compte que la chaudière fonctionne correctement s'il y a une circulation d'eau suffisante dans l'échangeur de l'installation de chauffage.

Dans ce but, la chaudière est équipée d'un by-pass automatique qui règle un débit d'eau correct dans l'échangeur de chauffage, dans n'importe quelle condition de l'installation.

First speed = première vitesse

Second speed = deuxième vitesse

Third speed = troisième vitesse

[ES] Altura de carga residual del circulator

A= Caudal (l/h)

B= Altura de carga (m C.A)

La altura de carga residual para la instalación de calefacción está representada, en función del caudal, por el gráfico de al lado.

El tamaño de las tuberías de la instalación de calefacción debe calcularse considerando el valor de la altura de carga residual disponible.

Se debe tener presente que la caldera funciona correctamente si el intercambiador de la calefacción tiene suficiente circulación de agua.

Por ello, la caldera está equipada con un by-pass automático que regula el caudal correcto de agua en el intercambiador de calefacción en cualquier condición de la instalación.

First speed = primera velocidad

Second speed = segunda velocidad

Third speed = tercera velocidad

[EN] Circulator residual head

A= Capacity (l/h)

B= Head (m A.C)

The residual head for the heating system is represented, according to capacity, in the next graph. Heating system piping dimensioning must be carried out bearing in mind the value of the available residual head.

Bear in mind that the boiler operates correctly if water circulation in the heat exchanger is sufficient.

To this aim, the boiler is equipped with an automatic by-pass that adjusts water capacity properly in the heat exchanger in any system conditions.

First speed

Second speed

Third speed

[PT] Prevalência residual do circulator

A= Vazão (l/h)

B= Prevalência (m C.A)

A prevalência residual para a instalação de aquecimento é representada, em função da vazão, pelo gráfico ao lado.

O dimensionamento das tubagens da instalação de aquecimento deve ser executado considerando o valor da prevalência residual disponível.

Considere-se que a caldeira funciona correctamente se no permutador do aquecimento existe uma circulação de água suficiente.

Para essa finalidade a caldeira possui um by-pass automático que regula uma correcta vazão de água no permutador de aquecimento em qualquer condição da instalação.

First speed = primeira velocidade

Second speed = segunda velocidade

Third speed = terceira velocidade

[HU] Keringetőszivattyú maradék emelő magassága

A= Hozam (áramlási mennyiség) (l/h)

B= Emelő magasság (m C.A)

A fűtőrendszer maradék emelőmagasságát a hozam függvényében az oldalsó grafikon szemlélteti. A fűtőrendszer csőveinek a méretezését a rendelkezésre álló maradék emelő magasság értékét szem előtt tartva kell meghatározni.

Vegye figyelembe, hogy a kazán akkor működik megfelelően, ha a hűtőrendszer hőcserélőjében a keringő víz mennyisége elegendő.

Épp ezért, a kazán el van látva egy automata by-pass szeleppel, ami a rendszer bármiféle állapotában gondoskodik fűtőrendszer hőcserélőjében a megfelelő vízhozam biztosításáról.

First speed = harmadik sebességfokozat

Second speed = második sebességfokozat

Third speed = első sebességfokozat

[RO] Prevalență reziduală circulator

A= debit (l/h)

B= prevalență (m C.A)

Prevalența reziduală în instalația de încălzire este reprezentată - în funcție de debit - în graficul alăturat.

Dimensiunea tuburilor instalației de încălzire trebuie să fie aleasă având în vedere valoarea de prevalență reziduală disponibilă.

Amintiți-vă că instalația funcționează corect dacă în schimbătorul de căldură circulația apei se face în mod corect, eficient.

În acest scop, cazanul este dotat cu un by-pass automat care reglează debitul de apă în schimbătorul de căldură, în orice situație s-ar afla instalația.

First speed = a treia viteză

Second speed = a doua viteză

Third speed = prima viteză

[DE] Restförderhöhe der Umwälzvorrichtung

A= Durchsatz (l/h)

B= Förderhöhe (m C.A)

Die Restförderhöhe für die Heizanlage wird in Abhängigkeit vom Durchsatz in der nebenstehenden Grafik dargestellt.

Die Bemessung der Leitungen der Heizanlage muss unter Berücksichtigung des Wertes der verfügbaren Restförderhöhe ausgeführt werden.

Man beachte, dass der Kessel richtig funktioniert, wenn im Wärmetauscher der Heizung eine ausreichende Wasserzirkulation erfolgt.

Zu diesem Zweck ist der Kessel mit einem automatischen Bypass ausgestattet, der die Einstellung des richtigen Wasserdurchsatzes im Wärmetauscher der Heizung bei beliebigen Bedingungen der Anlage ermöglicht.

First speed = erste Geschwindigkeit

Second speed = zweite Geschwindigkeit

Third speed = dritte Geschwindigkeit

[SL] Preostala črpalna višina črpalke

A= Zmogljivost (l/h)

B= Črpalna višina (m C.A)

Preostala črpalna višina ogrevalnega sistema je glede na zmogljivost predstavljena z diagramom ob strani.

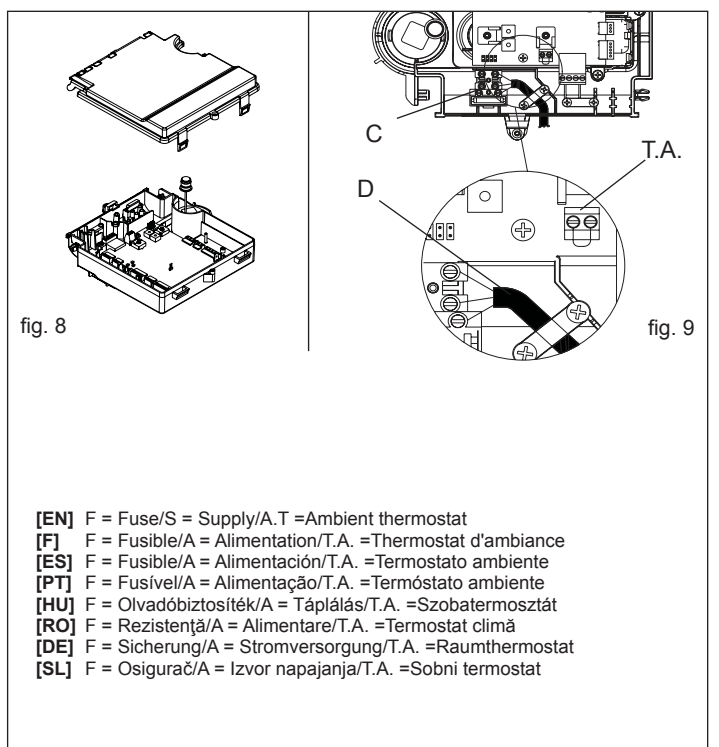
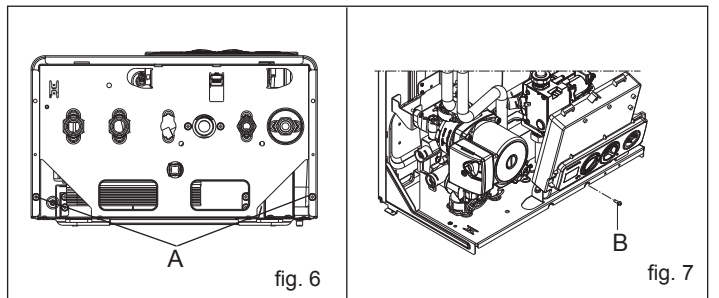
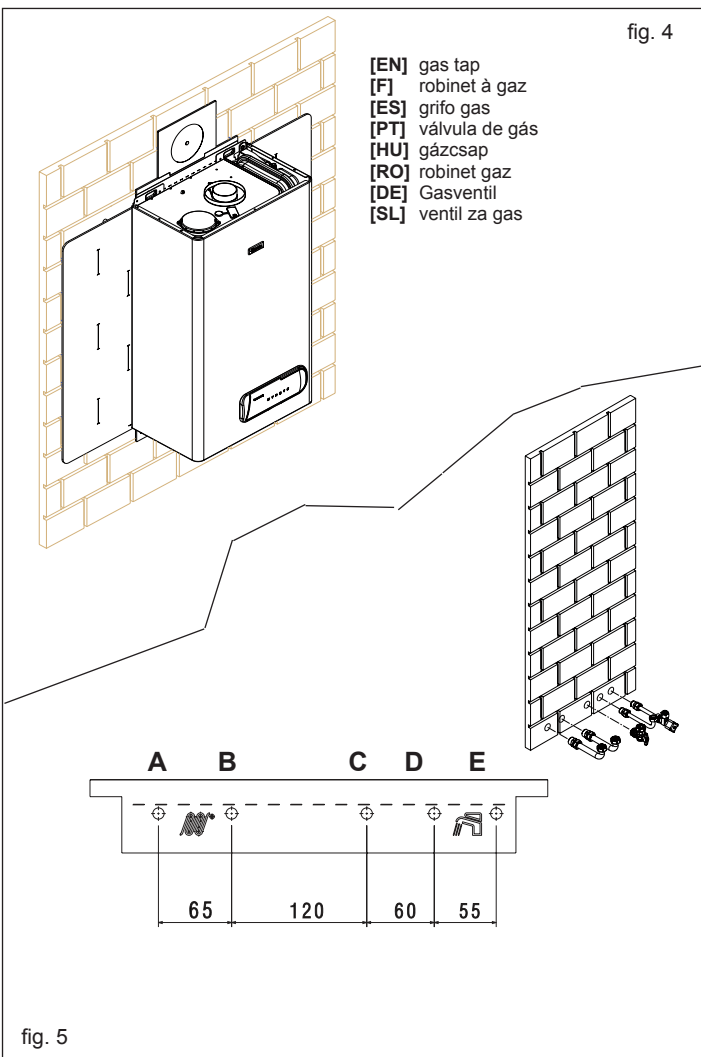
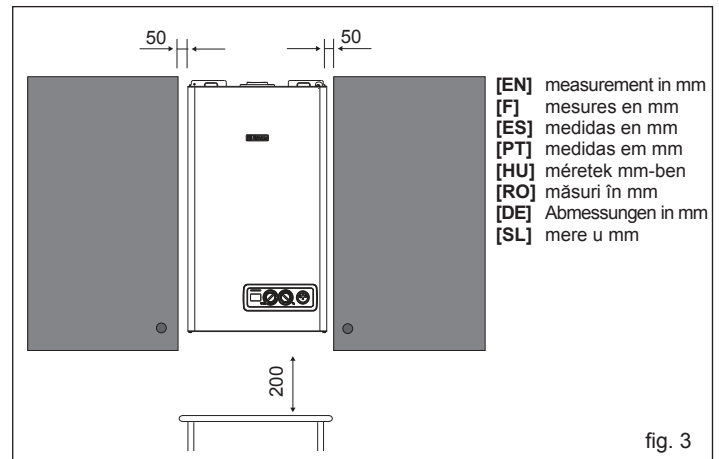
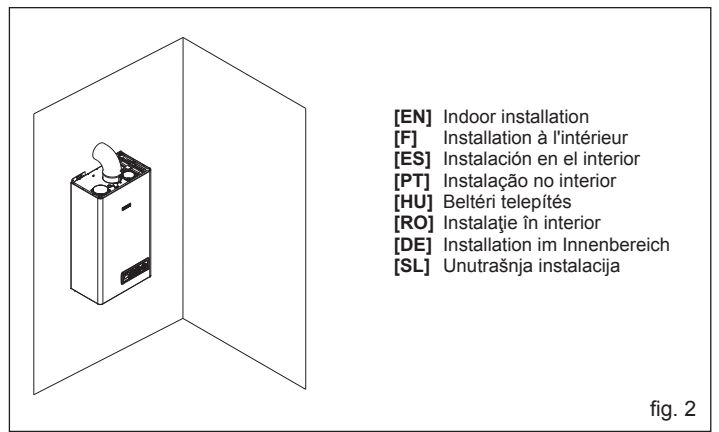
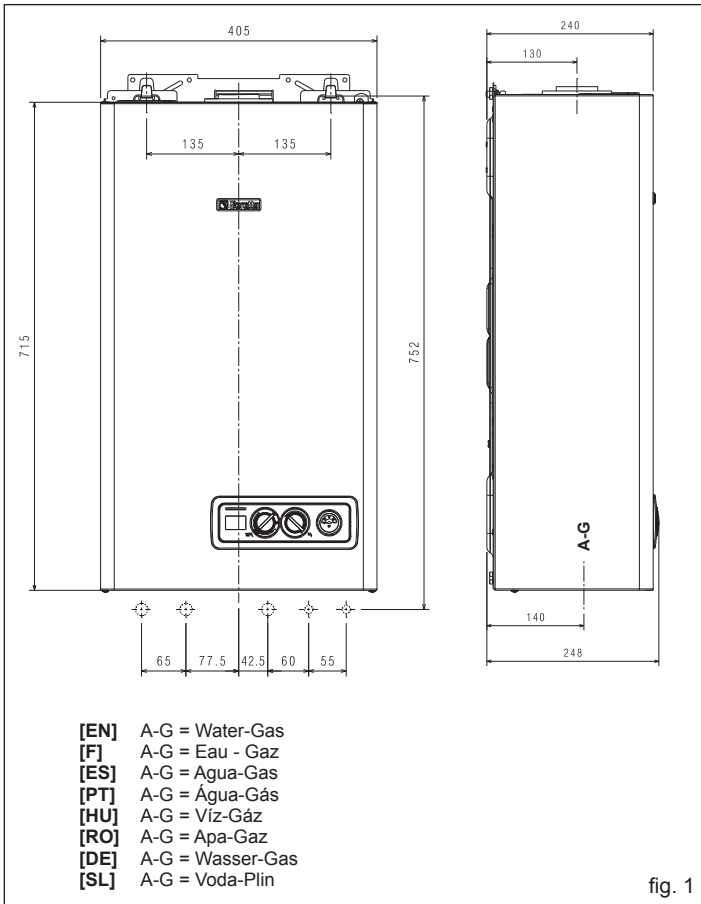
Dimenzioniranje cevi ogrevalnega sistema se mora izvesti z upoštevanjem vrednosti preostale črpalne višine, ki je na voljo. Upoštevajte, da kotel deluje pravilno, če je v toplotnem izmenjevalniku kotla zadosten pretok vode.

Za ta namen je kotel opremljen s samodejnim obtočnim vodom, ki poskrbi za reguliranje pravilnega pretoka vode v toplotnem izmenjevalniku ogrevanja ne glede na stanje sistema.

First speed = prva rýchlost'

Second speed = druga rýchlost'

Third speed = tretja rýchlost'



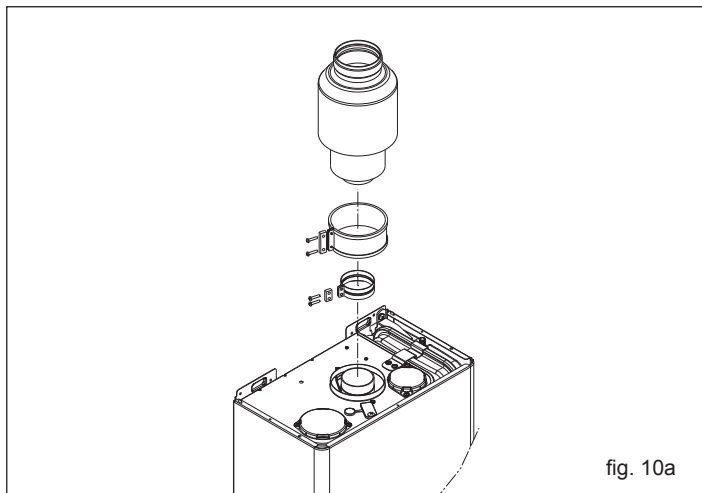


fig. 10a

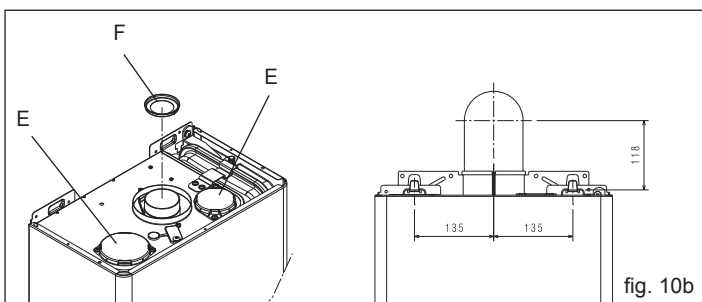


fig. 10b

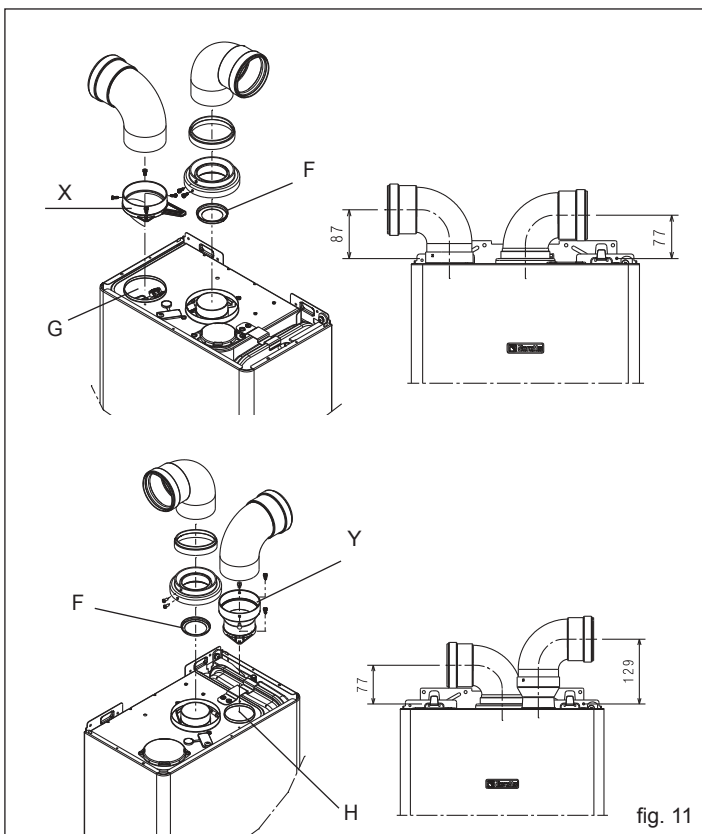


fig. 11

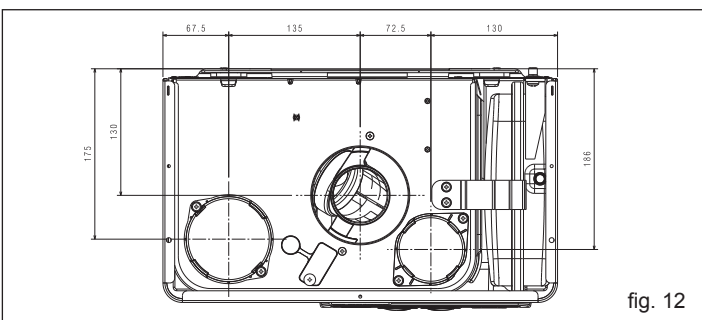
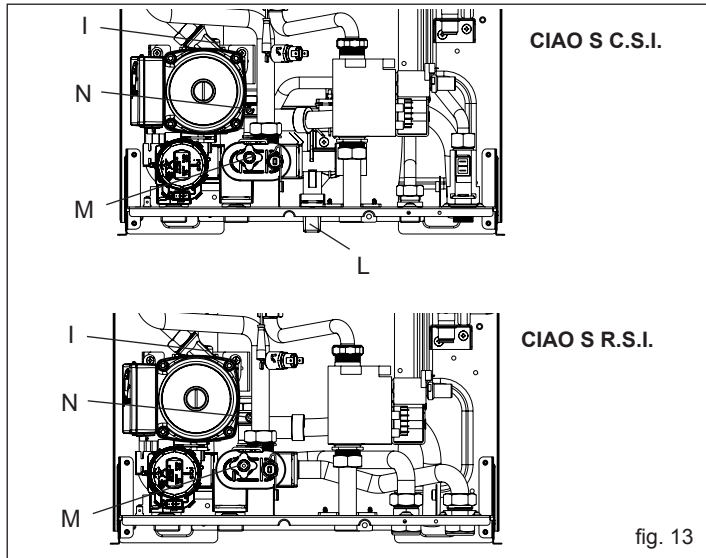


fig. 12



CIAO S C.S.I.

CIAO S R.S.I.

fig. 13

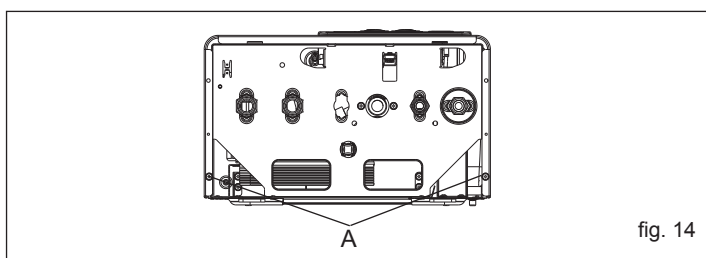


fig. 14

- [EN] A - COMPENSATION TAP/ B - PRESSURE TUBE / C - SAFETY CAP / D - FASTON CONNECTORS / E - MAXIMUM POWER ADJUSTING NUT / F - ALLEN SPANNER FOR ADJUSTING THE DOMESTIC HOT WATER MINIMUM
- [F] A - PRISE DE COMPENSATION (MODELE C.S.I.) / B - PRISE DE PRESSION EN AVAL DU ROBINET DE GAZ / C - CAPUCHON DE PROTECTION / D - RACCORDEMENTS FASTON / E - ÉCROU DE RÉGLAGE DE LA PUISSANCE MAXIMUM / F - VIS A SIX PANS CREUX POUR LE REGLAGE DU MINIMUM SANITAIRE
- [ES] A - TOMA DE COMPENSACIÓN (MODELO C.S.I.) / B - TOMA DE PRESIÓN SITUADA DESPUÉS DE LA VÁLVULA GAS / C - CAPUCHÓN DE PROTECCIÓN / D - CONEXIONES FASTON / E - TUERCA DE REGULACIÓN MÁXIMA POTENCIA / F - TORNILLO ALLEN PARA LA REGULACIÓN DEL MÍNIMO SANITARIO
- [PT] A - TOMADA DE COMPENSAÇÃO (MODELO C.S.I.) / B - TOMADA DE PRESSÃO A JUSANTE DA VÁLVULA DE GÁS / C - CAPUZ DE PROTECÇÃO / D - JUNÇÕES FASTON / E - PORÇA DE REGULACÃO POTÊNCIA MÁXIMA / F - PARAFUSO ALLEN PARA A REGULACÃO DO MÍNIMO SANITÁRIO
- [HU] A - KOMPENZÁCIÓS CSŐ / B - A GÁZSZELEP LEGALACSONYABB NYOMÁSÁNAK CSATLAKOZÓJA / C - VÉDŐSAPKA / D - GYORS-CSATLAKOZÓK / E - MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNY-BEÁLLÍTÓ ANYACSAVAR / F - IMBUSZKULCS A HÁZTARTÁSI MELEG VÍZ MINIMUMÉRTÉKÉNEK BEÁLLÍTÁSÁHOZ
- [RO] A - ROBINET DE COMPENSARE/ B - TUB PRESIUNE/ C - DOP SIGURANȚĂ/ D - CONECTORI FASTON/ E - PIULIȚĂ REGLARE PUTERE MAXIMĂ/ F - ȘURUB CU LOCAȘ HEXAGONAL PENTRU REGLAREA CANTITĂȚII MINIME DE APĂ CALDĂ MENAJERĂ
- [DE] A - DER KOMPENSATIONANSCHLUSS (NUR C.S.I.N) / B - DER MESSDRUCKANSCHLUSS HINTER DES GASVENTILS / C - DAS SCHUTZKÄPPCHEN / D - DIE FASTONANSCHLÜSSE / E - DIE REGELMUTTER EINES LEISTUNGSMAXIMUM / F - INBUS ZUR EINSTELLUNG DES SANITÄREN MINIMUMS
- [SL] A - KOMPENZACIJSKI PRIKLJUČEK (SAMO C.S.I.) / B - MERILNI PRIKLJUČEK PRED VENTILOM PLINA / C - ZAŠČITNI POKROVČEK / D - SPONKI FASTON / E - MATICA ZA NASTAVITEV NAJVEČJE MOČI / F - INBUS VIJAK ZA REGULACIJO MINIMALNE TEMPERATURE SANITARNE VODE

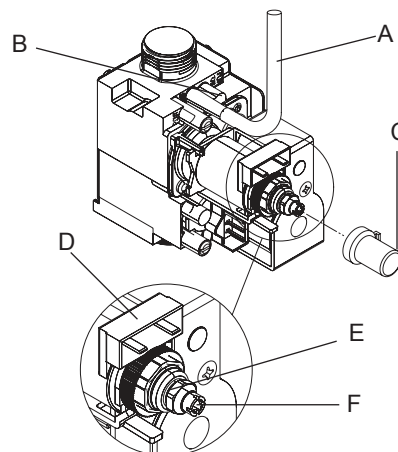
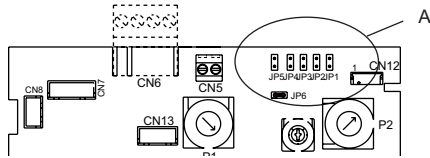


fig. 15



[EN]
JP1 Bridge to enable function calibration
JP2 Bridge to adjust maximum heating
JP3 Bridge to select MTN-LPG

[F]
JP1 Shunt activation fonction de réglage
JP2 Shunt réglage de chauffage maximum
JP3 Shunt sélection MTN-GPL

[ES]
JP1 Puente habilitación función regulación
JP2 Puente regulación de la máxima calefacción
JP3 Puente selección MTN - GLP

[PT]
JP1 Ponte habilitação função calibragem
JP2 Ponte regulação máximo aquecimento
JP3 Ponte selecção MTN-GPL

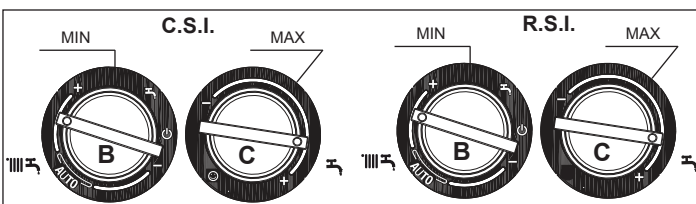
[HU]
JP1 Kalibráló funkciójumperje
JP2 Maximális fűtés beállításának jumperje
JP3 Metángáz-GPL (cseppfolyósított szénhidrogén-gáz) kiválasztás jumperje

[RO]
JP1 Punte abilitare funcționare calibrare
JP2 Punte reglare val. maximă încălzire
JP3 Punte selectare MTN - GPL

[DE]
JP1 Überbrückung zur Aktivierung der Einstellfunktion
JP2 Überbrückung zur Einstellung des Maximums Heizung
JP3 Überbrückung zur Auswahl von MTN - Flüssiggas

[SL]
JP1 Mostiček za vklop funkcije umerjanja
JP2 Mostiček za reguliranje maksimalnega ogrevanja
JP3 Mostiček za izbiro selezione METAN-UTEKOČINJENI

fig. 16



[EN] MIN heating minimum calibration
 MAX heating maximum calibration

[F] MIN. réglage de chauffage minimum
 MAX. réglage de chauffage maximum

[ES] MÍN regulación mínima calefacción
 MÁX regulación máxima calefacción

[PT] MÍN. calibragem mínimo aquecimento
 MAX. calibragem máximo aquecimento

[HU] MIN minimum fűtés beállítása
 MAX maximum fűtés beállítása

[RO] MIN calibre val. minimă încălzire
 MAX calibre val. maximă încălzire

[DE] MIN Einstellung des Minimums Heizung
 MAX Einstellung des Maximums Heizung

[SL] MIN umerjanje minimalnega ogrevanja
 MAX umerjanje maksimalnega ogrevanja

fig. 17

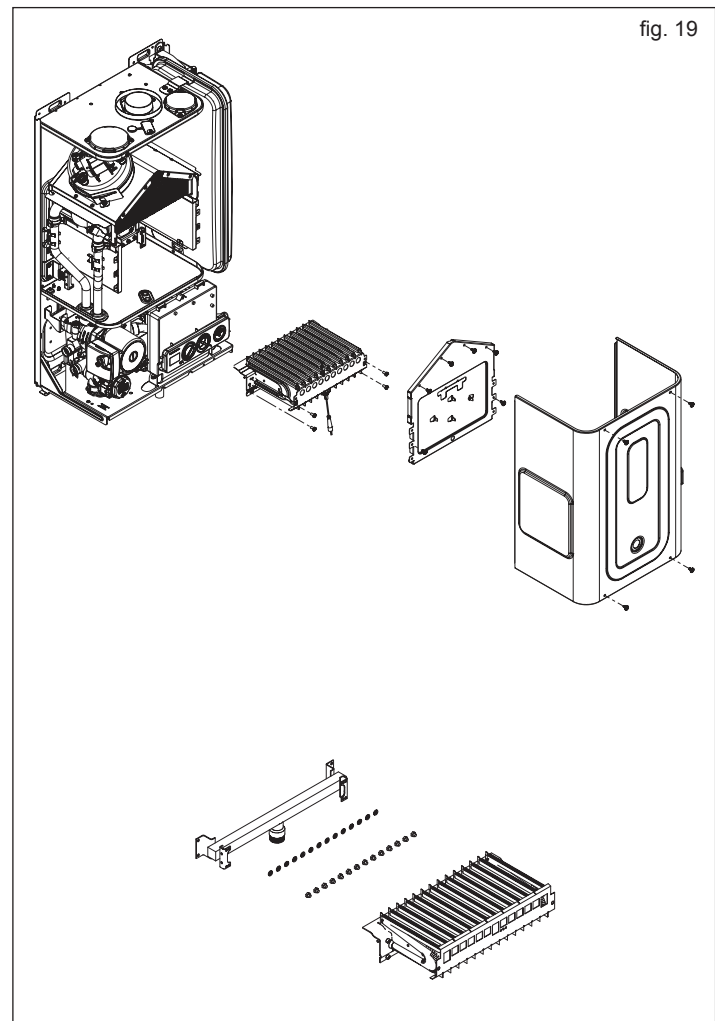
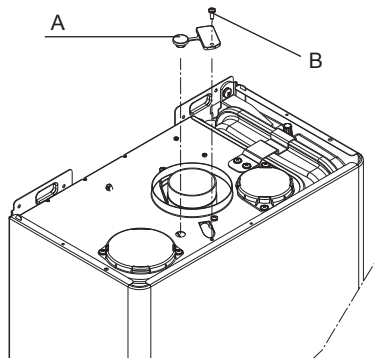


fig. 19



[EN]
A cover
B screw

[F]
A couvercle
B vis

[ES]
A tapa
B tornillo

[PT]
A tampa
B parafuso

[HU]
A sapka
B csavar

[RO]
A capac
B șurub

[DE]
A Deckel
B Schraube

[SL]
A pokrovček
B vijak

fig. 18

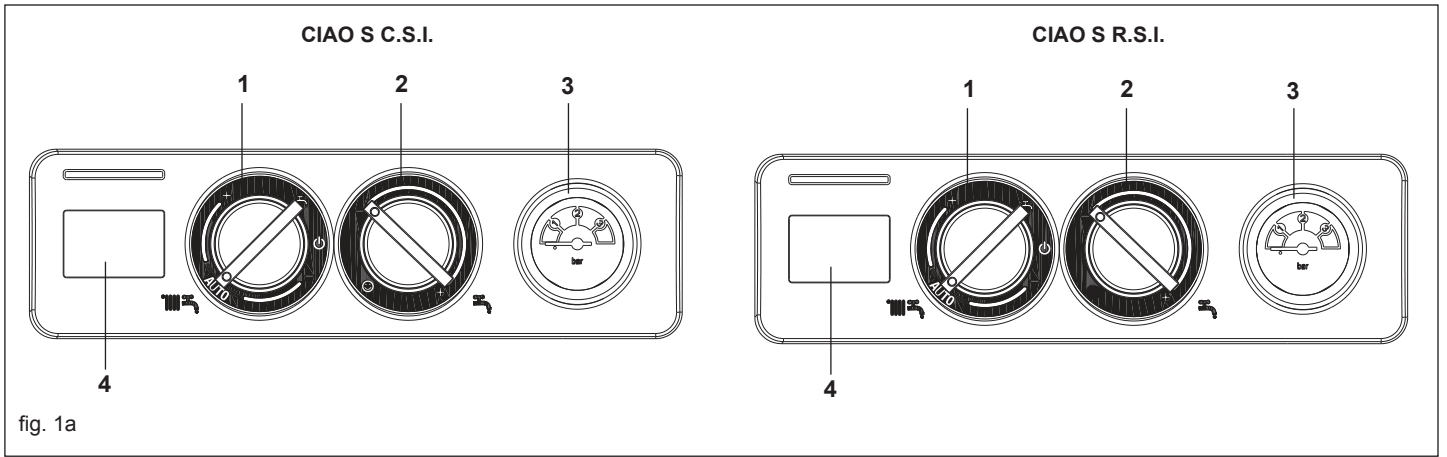


fig. 1a

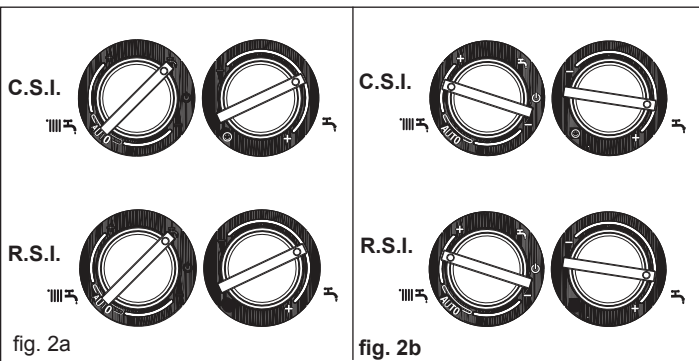


fig. 2a

fig. 2b

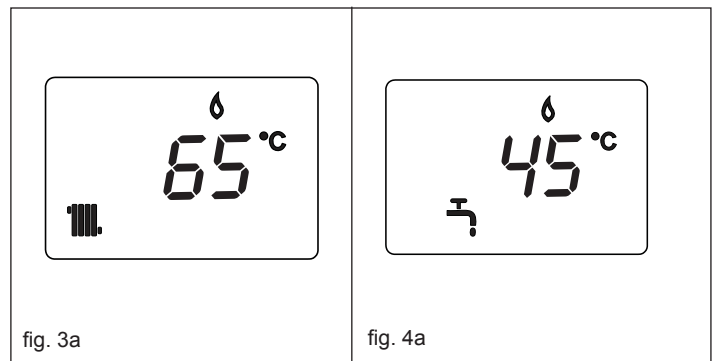


fig. 3a

fig. 4a

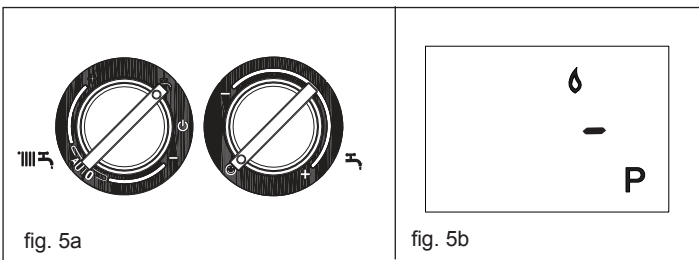


fig. 5a

fig. 5b

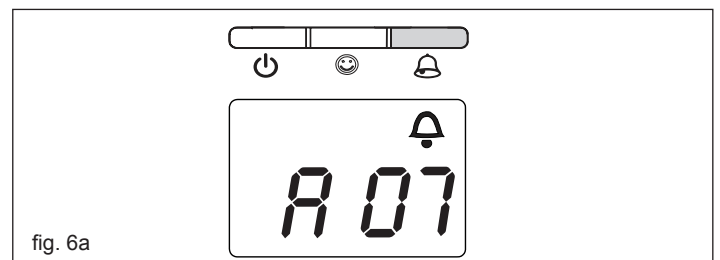


fig. 6a

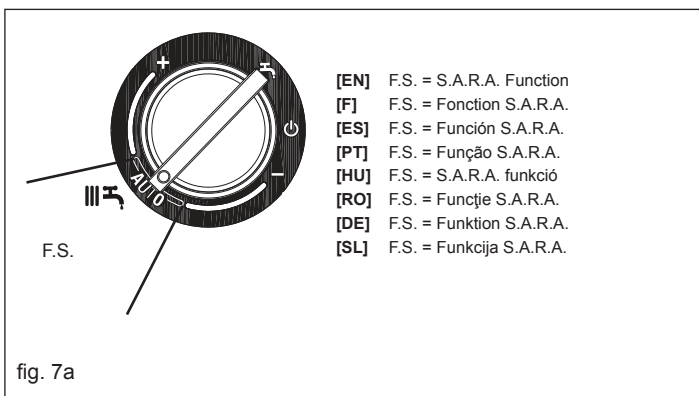


fig. 7a

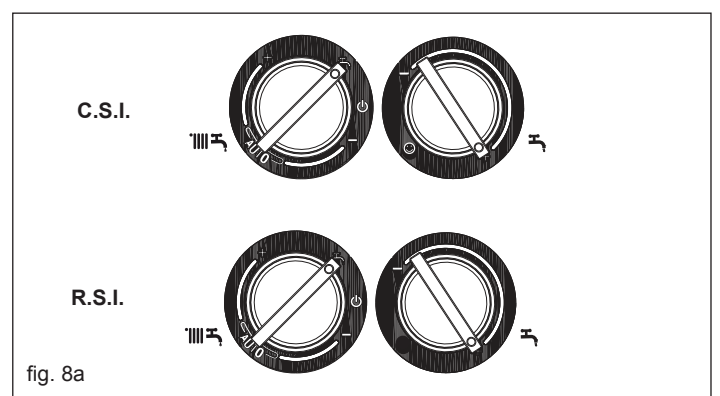


fig. 8a



Via Risorgimento, 13
23900 Lecco (LC)
Italy